

Zahtjev za karticu

Mercedes ServiceCard OMNIplus ServiceCard

Jasno ispuniti velikim slovima!!

Mercedes ServiceCard GmbH & Co. KG

Mainparkstr. 2 | 63801 Kleinostheim | GERMANY
T: +49 6027 509-567
E-mail: info@MercedesServiceCard.com

Poduzeće Mercedes ServiceCard GmbH & Co. KG (u nastavku MSC) dio je koncerna Daimler Truck AG koje u njegovo ime klijentima stoji na raspolaganju u vezi upita. Izdavač kartica i ugovorni partner je poduzeće UNION TANK Eckstein GmbH & Co. KG, Heinrich-Eckstein-Str. 1, 63801 Kleinostheim (u nastavku UTA).

Opseg usluga

Kartice omogućuju pretplatu na usluge servisa u servisnoj mreži Mercedes-Benz Truck i OMNIplus diljem Europe. Za brzu pomoć na cesti automatski su na raspolaganju brojevi kartica u službi Daimler Truck Customer Center (DTCC), gdje se upotrebljavaju za predautorizaciju.

Upotrebom kartica u servisnoj mreži Mercedes-Benz Truck i OMNIplus ne nastaju dodatni troškovi, klijent plaća samo pristojbe platnog prometa i troškove tečaja.

Neobvezno je moguće zatražiti proširenje opsega usluga na usluge Full Service (točenje goriva, cestarine itd.), vidi www.MercedesServiceCard.com.

Naručivanje kartice

Naručiti možete jednu karticu za svako vozilo ili jednu karticu za upotrebu na više vozila. One također mogu ostati u vašem poduzeću, jer je u slučaju upotrebe dovoljno samo usmeno navesti kartične podatke.

Količina kartica: _____ za količinu vozila: _____

Oznake kartica

Ako želite, na karticu je moguće otisnuti i vaše specifične podatke koji se zatim pojavljuju na skupnom računu.

	Namjena kartice (uglavnom) za:				
Vaši specifični podatci (npr. registarska oznaka, obračunska jedinica)	Kamion < 7,5 t	Kamion 7,5 - 11,9 t	Kamion od 12 t i više	Autobus	Ostalo

Za dodatne kartice upotrebljavajte Dodatak.

Uporaba kartice

Kartice je moguće autorizirati putem vaše nadležne Mercedes-Benz Truck centrale za hitne slučajeve u okviru usluge Service24h, kao i putem samih radionica radi servisiranja, kupnje dijelova itd.

Opći uvjeti poslovanja

Vrijede Opći uvjeti poslovanja poduzeća UTA u prilogu. U smislu točke 4b ova uporaba kartice predstavlja iznimni slučaj koji je tamo naveden. Pritom između radionice i primatelja računa dolazi do izjednačenja plaćanja za PDV.

Zaštita osobnih podataka

Vrijedi Izjava o zaštiti osobnih podataka u prilogu.

Podnositelj zahtjeva / primatelj računa

Mi smo već korisnici UTA usluga: Korisnički broj: _____

Poduzeće:	
Osoba za kontakt:	
Ulica i br.:	
Poštanski broj, mjesto:	
Država:	
Tel.:	Faks:
Mobilitel:	
E-pošta:	
Banka:	
BIC:	
IBAN:	
OIB za PDV:	
Br. trgovačkog registra:	
Servisni partner zadužen za vas	
Br. poduzeća:	
Poduzeće:	
Ulica i br.:	
Poštanski broj, mjesto:	
E-pošta:	

Vlasnik vozila

Kada primatelj računa nije isti kao i vlasnik vozila, u nastavku morate upisati vlasnika vozila! Između radionice i primatelja računa u svakom slučaju dolazi do izjednačenja plaćanja za PDV.

Poduzeće:
Ulica i br.:
Poštanski broj, mjesto:
Država:
Br. trgovačkog registra:

Mjesto i datum
Potpis / pečat poduzeća vlasnika vozila

Vezano uz Zakon o sprječavanju pranja novca, potpisom potvrđujete da postupate u vlastitom gospodarskom interesu, a ne u interesu treće strane.

Mjesto i datum
Potpis / pečat poduzeća podnositelja zahtjeva

Informacije o zaštiti podataka i važne napomene

Mercedes ServiceCard GmbH & Co. KG

Mainparkstraße 2 | 63801 Kleinostheim | NJEMAČKA
Telefon: +49 6027 509-567 | Faks: +49 6027 509-77567
E-pošta: info@MercedesServiceCard.com

Uvodna napomena

Poduzeća Mercedes ServiceCard GmbH & Co. KG (u nastavku MSC) i UNION TANK Eckstein GmbH & Co. KG (u nastavku UTA) prikupljaju, obrađuju i upotrebljavaju podatke koji se navode tijekom podnošenja zahtjeva i osobne podatke podnositelja zahtjeva koji se tiču ugovora, ako je to u svrhu predmeta ugovora, kao i u svrhu obračuna provizije s nadzornim servisnim partnerom kojeg je registrirao podnositelj zahtjeva.

Kartični podaci podnositelja zahtjeva prosljeđuju se servisnom centru nadležnom za zemlju podnositelja zahtjeva u svrhu pružanja najbrže moguće pomoći u slučaju oštećenja ili servisiranja.

[U ostalim se slučajevima primjenjuju priložene obveze informiranja o zaštiti podataka i opći uvjeti poslovanja.](#)

Provjera boniteta

U svrhu donošenja odluke o zahtjevu, prilikom kašnjenja s plaćanjem kao i prilikom podnošenja zahtjeva za povećanjem limita na bankovnoj kartici se s pomoću matematičko-statističkog postupka (tzv. scoring) izrađuje i upotrebljava individualna prognoza o kreditnim rizicima. Osim podataka koji se navode tijekom podnošenja zahtjeva, uključujući podatke o adresi, za ovaj se postupak upotrebljavaju i informacije o bonitetu poduzeća Coface Rating GmbH, Isaac-Fulda-Allee 1, 55124 Mainz i/ili SCHUFA Holding AG, Kormoranweg 5, 65201 Wiesbaden. U svrhu izrade prognoze podaci navedeni tijekom podnošenja zahtjeva šalju se poduzeću Coface Rating GmbH i/ili SCHUFA Holding AG. Ispitivanje boniteta može utjecati na ocjenu podnositelja zahtjeva kod poduzeća Coface Rating GmbH i SCHUFA Holding AG. Poduzeća Coface Rating GmbH i SCHUFA Holding AG pohranjuju i upotrebljavaju zaprimljene podatke za procjenu kreditnih rizika te prosljeđuju te procjene i trećim stranama.

Korištenje podataka u slučaju kašnjenja s plaćanjem

U slučaju kašnjenja s plaćanjem poduzeće UTA prenosi potraživanja poduzeću MSC. Osim toga, poduzeće MSC je sa svakim nadležnim nacionalnim društvom poduzeća Daimler Truck AG, Mercedes-Benz AG i EvoBus GmbH, na adresi Neue Str. 95, D-73230 Kirchheim unter Teck, ugovorio da oni odgovaraju za slučajeve neplaćanja. Radi podmirenja u slučaju neplaćanja poduzeće MSC prenosi podatke navedene tijekom podnošenja zahtjeva i podatke za izvršenje ugovora u nužnom opsegu poduzećima Coface Deutschland i/ili SCHUFA Holding AG, odgovarajućem nacionalnom društvu poduzeća Daimler Truck AG, Mercedes-Benz AG i EvoBus.

[Nadalje, podnositelj zahtjeva suglasan je da poduzeće MSC u slučaju kašnjenja s plaćanjem informira ugovornu stranku, čije je potraživanje poduzeće MSC ispunilo na njegov zahtjev, kao i nacionalno društvo poduzeća Daimler Truck AG nadležno za podnositelja zahtjeva, Mercedes-Benz AG i/ili njegovog nadležnog distributera, generalnog zastupnika ili servisnog partnera radi naplate potraživanja.](#)

Bonifikacije, informacije i savjetovanje o proizvodima i uslugama

Podnositelj zahtjeva suglasan je da pri primitku bonifikacije na svojoj kartici ServiceCard ili kartici s uslugama Full Service poduzeće koje daje bonifikaciju bude informirano o korištenju dotične bonifikacije kako bi se podnositelja zahtjeva moglo obavijestiti o ponudama u razdoblju valjanosti bonifikacije.

Podnositelj zahtjeva suglasan je da poduzeća UTA i MSC obrađuju i upotrebljavaju podatke koji se navode tijekom podnošenja zahtjeva i podatke o

statusu zahtjeva kako bi ga pisanim putem informirali i savjetovali o proizvodima i uslugama poduzeća UTA i MSC, Daimler Truck AG kao i ostalih poduzeća te prodajnih i servisnih partnera koji su s njima povezani, ali i u svrhu istraživanja tržišta.

Poduzeća UTA, MSC, Daimler Truck AG, Mercedes-Benz AG, njegova određena nacionalna prodajna društva, generalni zastupnici ovlašteni prodajni i servisni partneri upotrebljavaju navedene podatke u svrhu isključenja uspostave kontakta

s informacijama o proizvodima vezanim uz karticu ServiceCard ili karticu s uslugama Full Service koje nisu u interesu podnositelja zahtjeva. U tu svrhu podaci se mogu proslijediti poduzeću Daimler Truck AG, Mercedes-Benz AG, njegovim određenim nacionalnim prodajnim društvima, generalnim zastupnicima, ovlaštenim prodajnim i servisnim partnerima te institutima za istraživanje tržišta.

Informacije o Izjavi o privatnosti za obradu osobnih podataka u skladu s čl. 13. i 14. Opće uredbe o zaštiti podataka

Ovim vas uputama obavještavamo o tome kako poduzeće Mercedes ServiceCard GmbH & Co. KG obrađuje vaše osobne podatke kao i o pravima koja vam pritom pripadaju.

VODITELJ OBRADJE

Mercedes ServiceCard GmbH & Co. KG
Mainparkstraße 2 | 63801 Kleinostheim | NJEMAČKA
Telefon: +49 6027 509-567 | Faks: +49 6027 509-77567
E-pošta: info@MercedesServiceCard.com
Internet: www.MercedesServiceCard.com

Predstavnik voditelja obrade:
Gabi Schmidhäuser

PODACI ZA KONTAKT SLUŽBENIKA ZA ZAŠTITU PODATAKA

Daimler Truck AG / Konzerndatenschutzbeauftragte
HPC DTF2B
70745 Leinfelden-Echterdingen
Deutschland
E-Mail: dataprivacy@daimlertruck.com

SVRHE I PRAVNE OSNOVE ZA OBRADU

Obrađujemo vaše osobne podatke u skladu s Općom uredbom o zaštiti podataka (GDPR) i Saveznim zakonom o zaštiti podataka (BDSG) te regulacijama posebnim za određeno područje (posebni zakoni) s važnim odredbama o zaštiti podataka.

a. Za ispunjenje ugovornih obveza (čl. 6. st. 1. toč. (b) Opće uredbe o zaštiti podataka)

Pri zahtjevu za odnos s klijentima za poduzeće UNION TANK Eckstein GmbH & Co. KG mi kao nadzorno tijelo obrađujemo podatke koje ste ustupili za sklapanje ugovora.

▪ Obrada podataka u okviru poslovnog odnosa

Ako dođe do sklapanja ugovora s poduzećem UNION TANK Eckstein GmbH & Co. KG, obrađujemo vaše podatke u svrhu provedbe ugovornog odnosa. Osobni podaci koji se pritom obrađuju obuhvaćaju osnovne podatke (npr. ime tvrtke, naziv tvrtke, adresa), podatke o glavnoj osobi za kontakt kao i sve podatke koji su nam potrebni za obračune (npr. porezni broj, bankovni podaci) u okviru ugovornog odnosa. U to se ubrajaju i procesi obrade koji se odvijaju u vezi sa slanjem medija za prihvaćanje.

Završetak odnosno provedba ugovornog odnosa nije moguća bez obrade vaših osobnih podataka.

Sve obrade vaših osobnih podataka u iznad navedenim postupcima obrade u predugovorne ili ugovorne svrhe temelje se na čl. 6. st. 1. toč. (b) Opće uredbe o zaštiti podataka).

b. Na temelju legitimnog interesa poduzeća Mercedes ServiceCard GmbH & Co. KG (čl. 6. st. 1. toč. (f) Opće uredbe o zaštiti podataka)

vaše podatke obrađujemo i izvan stvarnog ispunjenja ugovora kako bismo zaštitili svoje legitimne interese i legitimne interese trećih strana. Navedene obrade provode se na temelju čl. 6. st. 1. toč. (f) Opće uredbe o zaštiti podataka. Radi se o sljedećim obradama:

▪ Korištenje podataka u slučaju kašnjenja s plaćanjem

U slučaju kašnjenja s plaćanjem možemo potraživanja ustupiti trećoj strani. Pritom se svi nužni podaci u potrebnom opsegu prosjeđuju dotičnoj trećoj strani u svrhu rješavanja postupka naplate potraživanja (npr. agenciji za naplatu potraživanja).

▪ Upravljanje sredstvima na računu

U slučaju davanja bonifikacije (npr. za karticu Mercedes ServiceCard) sve važne informacije o korištenju te bonifikacije dijelimo s poduzećem koje daje bonifikaciju (npr. Daimler Truck AG). Do toga dolazi kako bismo vas mogli obavijestiti o ponudama u periodu važenja bonifikacije.

▪ Procjena gospodarskog rizika koji treba preuzeti (utvrđivanje boniteta)

Za sklapanje poslovnih suradnji kao i za nadzor postojećeg odnosa s klijentima, posebice u slučaju kašnjenja s plaćanjem, procjena rizika naplate temelji se na znanstveno prihvaćenom matematičkom postupku (**provjera boniteta**). U tu se svrhu osobni podaci potrebni za provjeru boniteta (prezime, ime, adresa, adresa e-pošte, broj telefona, bankovni podaci) prosjeđuju obavijesnoj agenciji. Obavijesna agencija za provjeru boniteta utvrđuje statističku vjerojatnost za slučaj neplaćanja (**izrada profila**) koja se izražava u tzv. indeksima. Mi još jednom osobno klasificiramo rezultat te ga zaposlenik poduzeća Mercedes ServiceCard GmbH & Co. KG procjenjuje s obzirom na moguće posljedice za poslovni odnos. Ako indeks pokazuje previsoku statističku vjerojatnost za mogućnost neplaćanja, možda s vama nećemo ući u ugovorni odnos.

Za provedbu provjere boniteta poduzeće Mercedes ServiceCard GmbH & Co. KG surađuje sa sljedećim obavijesnim agencijama:

Coface Rating GmbH, Isaac-Fulda-Allee 1, 55124 Mainz i/ili SCHUFA Holding AG, Kormoranweg 5, 65201 Wiesbaden.

U slučaju pitanja javite se našoj službi za korisnike putem e pošte info@MercedesServiceCard.com.

Potpuno automatizirano ocjenjivanje se ne provodi.

▪ Mjere za upravljanje poslovanjem i daljnji razvoj vlastitih proizvoda i usluga

Unutarnji monitoring za upravljanje postojećim poslovnim odnosima.

▪ Provjera i optimizacija postupaka za analizu potražnje i za izravan pristup klijentima; uklj. unutarnja segmentacija klijenata

c. Na temelju privola (čl. 6. st. 1 toč. (a) Opće uredbe o zaštiti podataka)

Ako ste nam dali privolu za obradu vaših osobnih podataka u određene svrhe (detalje vidi u nastavku), zakonitost ove obrade temelji se na vašoj privoli. Dana privola može se opozvati u svakom trenutku. To vrijedi i za opoziv privola koje ste nam eventualno dali prije važenja Opće uredbe o zaštiti podataka, dakle prije 25. svibnja 2018. godine. Imajte na umu da opoziv ima samo budući učinak. Tome ne podliježu obrade provedene prije opoziva.

Ako želite iskoristiti svoje pravo na opoziv, možete poslati e-poruku na info@MercedesServiceCard.com ili nam se javiti poštom.

▪ (Osobna) jamstva

U slučaju osobnih jamstava putem treće strane (strani pružatelj jamstva) zajedno s poduzećem UNION TANK Eckstein GmbH & Co. KG obrađujemo sve potrebne osobne podatke uz informacije o gospodarskim i financijskim odnosima te treće strane.

Informacije o Izjavi o privatnosti za obradu osobnih podataka u skladu s čl. 13. i 14. Opće uredbe o zaštiti podataka

d. Za ispunjenje zakonskih obveza u vezi s čl. 6. st. 1. toč. (c) Opće uredbe o zaštiti podataka

U okviru financijskih procesa i za ispunjenje zakonskih zahtjeva za arhiviranje.

KATEGORIJE PRIMATELJA OSOBNIH PODATAKA

Pristup vašim podacima dobivaju svi zaposlenici unutar poduzeća kojima su ti podaci nužno potrebni za ispunjenje naših ugovornih i zakonskih obveza.

Pružatelji usluga obvezani ugovorom i zastupnici pri ispunjenju mogu također doći u doticaj s vašim podacima. Mi smo navedene partnere u okviru obrade naloga sukladno ugovorom obvezali na pridržavanje naputaka o zaštiti podataka te oni pomažu poduzeću Mercedes ServiceCard GmbH & Co. KG pri provedbi poslovnog odnosa prema vama.

U posebnim okolnostima obrađujemo vaše osobne podatke zajedno s partnerima za suradnju. Pritom svaka stranka obrađuje vaše podatke isključivo s obzirom na svrhu te u okviru podijeljene odgovornosti. Ta ugovorna konstrukcija postoji u okviru:

- prodajnih partnerstva,
- aktivnosti s društvima unutar koncerna ili poduzećima u sastavu koncerna,
- obračunskih usluga.

VANJSKI PRUŽATELJI USLUGA

U okviru ispunjenja ugovornih obveza jednim se dijelom služimo vanjskim pružateljima usluga. Njima se koristimo za sljedeće usluge: informacije o bonitetu, logističke usluge, usluge povrata sredstava, postupci naplate, obračun povlastica u postupku naknade troškova, internetske autorizacije, usluge u slučaju nezgode.

Za sve iznad navedene slučajeve osiguravamo da treća strana dobiva pristup samo onim osobnim podacima koji su joj potrebni za obavljanje pojedinih zadataka.

OSTALI PRIMATELJI

Osim toga, vaše podatke možemo proslijediti ostalim primateljima kao što su, primjerice, službe za ispunjenje obveze objave u javnom glasilu poput institucija za socijalno osiguranje, poreznih uprava ili službi za kazneno gonjenje.

Vrlo važno: Poduzeće Mercedes ServiceCard GmbH & Co. KG ni pod kojim uvjetima neće prodavati vaše podatke trećim stranama.

OBRADA PODATAKA ZAPOSLENIKA

Vi kao kupac društvima UNION TANK Eckstein GmbH & Co. KG i Mercedes ServiceCard GmbH & Co. KG stavljate sve podatke vaših zaposlenika odn. trećih strana dobivene na temelju ovog ugovora i pojedinačnih ugovora, a potrebne za izvršenje ugovora, na raspolaganje za prikupljanje, obradu i uporabu u svrhu izvršenja ugovora te, ako je potrebno, obvezni ste zatražiti suglasnost dotičnih osoba.

PROSLJEĐIVANJE PODATAKA U TREĆU ZEMLJU

Ako vaše podatke trebamo proslijediti na obradu pružatelju usluga koji se nalazi izvan prostora Europske unije ili izvan Europskog gospodarskog prostora, do obrade dolazi samo ako je Europska komisija toj trećoj zemlji potvrdila primjerenu razinu zaštite podataka ili ako u toj zemlji postoje ostale primjerene mjere za zaštitu podataka.

ROK TRAJANJA POHRANE PODATAKA

Vaši se podaci brišu čim više nisu potrebni za obradu iznad navedenih namjena. Može se, među ostalim, dogoditi da se vaši podaci čuvaju za čitavo vrijeme tijekom kojeg se od našeg poduzeća mogu zahtijevati prava (zakonski rok zastare – 3 godine). Osim toga, vaše podatke čuvamo sve dok za to postoji zakonska obveza. Te obveze, među ostalim, proizlaze iz trgovačkog zakonika (HGB) i poreznog zakona (AO).

PRAVA ISPITANIKA

U vezi s obradom vaših osobnih podataka imate sljedeća prava, no ona mogu biti ograničena s obzirom na važeći nacionalni zakon o zaštiti podataka:

- U skladu s čl. 15. Opće uredbe o zaštiti podataka imate pravo na informacije o osobnim podacima koje pohranjuje poduzeće Mercedes ServiceCard GmbH & Co. KG. To znači da imate pravo od nas zatražiti potvrdu o tome obrađuju li se vaši osobni podaci ili ne i, ako je to slučaj, imate pravo na **informacije** o tim osobnim podacima. Pravo na informaciju obuhvaća, među ostalim, svrhe obrade, kategorije osobnih podataka koji se obrađuju te primatelje ili kategorije primatelja kojima su osobni podaci otkriveni ili će im se otkriti. No, to pravo nije neograničeno jer prava drugih osoba mogu ograničiti pravo na informaciju.

Po potrebi imate **pravo na kopiju osobnih podataka koje obrađujemo**. Za dodatne kopije koje zatražite možemo naplatiti razumnu naknadu izračunatu na temelju administrativnih troškova.

Pravo na informaciju može biti ograničeno člankom 34. Saveznog zakona o zaštiti podataka (BDSG).

- U skladu s čl. 16. Opće uredbe o zaštiti podataka imate pravo na **ispravak netočnih podataka**. To znači da od nas možete zatražiti ispravak vaših netočnih osobnih podataka. Uzimajući u obzir svrhe obrade, imate pravo dopuniti nepotpune osobne podatke, među ostalim i davanjem dodatne izjave.
- U skladu s čl. 17. Opće uredbe o zaštiti podataka imate pravo na **brisanje vaših osobnih podataka**. To znači da pod određenim uvjetima imate pravo od nas zatražiti brisanje vaših osobnih podataka te smo ih mi dužni izbrisati. Pravo na brisanje može biti ograničeno člankom 35. Saveznog zakona o zaštiti podataka (BDSG).
- U skladu s čl. 18. Opće uredbe o zaštiti podataka imate pravo **zatražiti ograničenje obrade vaših osobnih podataka**. To znači da će u tom slučaju odgovarajući podaci biti označeni te da ćemo ih upotrebljavati samo u određene svrhe (npr. s vašom privolom ili za ostvarivanje pravnih zahtjeva).
- U skladu s čl. 20. Opće uredbe o zaštiti podataka imate pod određenim uvjetima pravo da svoje osobne podatke, koje ste nam prosljedili, primite u strukturiranom, uobičajeno upotrebljivanom i strojno čitljivom formatu te imate pravo prenijeti te podatke drugom voditelju obrade, a da vas mi pritom ne ometamo.
- Ako ste poduzeću Mercedes ServiceCard GmbH & Co. KG dali svoju privolu za obradu podataka, možete je u svakom trenutku opozvati s djelovanjem za budućnost. Takav opoziv ne utječe na zakonitost obrade koja je izvršena na temelju privole prije opoziva. Svoju obustavu privole možete kod nas promijeniti u bilo kojem trenutku: Obratite nam se putem info@MercedesServiceCard.com.
- Osim toga, imate pravo obratiti se relevantnom nadzornom tijelu za zaštitu podataka, posebice u državi članici Europske unije u kojoj je vaš uobičajeni boravak ili u državi u kojoj se navodi povreda Opće uredbe o zaštiti podataka.

Informacije o Izjavi o privatnosti za obradu osobnih podataka u skladu s čl. 13. i 14. Opće uredbe o zaštiti podataka

- Pod određenim uvjetima imate pravo zbog razloga koji proizlaze iz posebne situacije u kojoj se nalazite ili ako se osobni podaci upotrebljavaju u svrhe izravnog marketinga u svakom trenutku uložiti žalbu protiv naše obrade vaših osobnih podataka, a mi u tom slučaju možemo biti obvezni prekinuti obradu vaših osobnih podataka.

Dodatno, ako se osobni podaci obrađuju u svrhu izravnog marketinga, imate pravo u svakom trenutku uložiti žalbu protiv obrade vaših osobnih podataka u takve promotivne svrhe. To vrijedi i za izradu profila ako je ona povezana s takvim izravnim marketingom. U tom slučaju više nećemo obrađivati osobne podatke u te svrhe.

Za ostvarivanje vašeg prava na žalbu pošaljite nam, ako je moguće, e-poruku na info@MercedesServiceCard.com.

Za ostvarivanje postojećih prava pošaljite nam e-poruku na info@MercedesServiceCard.com ili nam se obratite putem adrese:

Mercedes ServiceCard GmbH & Co. KG
Mainparkstraße 2 | 63801 Kleinostheim | NJEMAČKA
Telefon: +49 6027 509-567 | Faks: +49 6027 509-77567
E-pošta: info@MercedesServiceCard.com

PROMJENA IZJAVE O PRIVATNOSTI

S vremena na vrijeme može biti potrebna aktualizacija ove Izjave o privatnosti - npr. zbog uvođenja novih tehnologija ili usluga. Pridržavamo pravo na izmjenu ili dopunu ove Izjave o privatnosti u svakom trenutku.

Inhaltsverzeichnis

1. Geltungsbereich und Änderung dieser AGB
2. UTA-Servicepartner
3. Akzeptanzmedien
4. Lieferungen und Leistungen
5. Verfügungsrahmen und Sicherheiten des Kunden
6. Auskunfts- und Mitteilungspflichten des Kunden
7. Schlechtleistung der UTA-Servicepartner
8. Entgelte
9. Ordnungsgemäße Rechnungsstellung, Abrechnung und Zahlung
10. Eigentumsvorbehalt
11. Anzeigepflicht und Haftung bei nicht autorisierter Nutzung eines Akzeptanzmediums
12. Sperre von Akzeptanzmedien
13. Haftungsbeschränkung
14. Kündigung und Vertragsende
15. Datenschutz
16. Anwendbares Recht und Gerichtsstand
17. Verschiedenes

1. Geltungsbereich und Änderung dieser AGB
 - (a) Diese Allgemeinen Geschäftsbedingungen („AGB“) gelten auch ohne besondere Erwähnung für alle Leistungen, welche die UNION TANK Eckstein GmbH & Co. KG („UTA“) gegenüber dem Kunden erbringt. Entgegenstehende oder abweichende Bedingungen des Kunden gelten nicht, auch wenn UTA solchen Bedingungen nicht ausdrücklich widerspricht.
 - (b) Die Geschäftsbeziehung zwischen UTA und dem Kunden gründet auf einen Vertrag zwischen dem Kunden und UTA („Kundenvertrag“), der unter anderem durch einen schriftlichen Kundenvertrag oder mit Annahme des Neukundenantrags des Kunden durch UTA, spätestens aber mit der Nutzung der von UTA an den Kunden übersandten Akzeptanzmedien (insbesondere Servicekarten bzw. On-Board-Units, näher dazu unten Ziffer 3) zustande kommt. Die vorliegenden AGB sind in jedem Fall Bestandteil des Kundenvertrages.
 - (c) Sofern zwischen dem Kunden und UTA für bestimmte Zusatzleistungen (z.B. für die zur Verfügungsstellung einer On-Board-Unit) besondere Nutzungsbedingungen vereinbart werden, gehen diese den Regelungen dieser AGB vor.
 - (d) UTA ist berechtigt, die AGB mit Wirkung für die Zukunft zu ändern, soweit dies aus triftigen Gründen, d.h. aufgrund geänderter Gesetze oder höchstgerichtlicher Rechtsprechung, technischer Änderungen, neuer organisatorischer Anforderungen des Massenverkehrs, Regelungslücken in den AGB, Veränderung der Marktgegebenheiten oder anderen vergleichbaren Gründen erforderlich ist und den Kunden nicht unangemessen benachteiligt. UTA wird den Kunden hierüber in Textform unterrichten. Die jeweils aktuellen AGB sind unter www.uta.com/agg abrufbar. Sofern der Kunde der jeweiligen Änderung nicht innerhalb von sechs (6) Wochen nach Zugang der Unterrichtung über die Änderung in Textform widerspricht, gilt dies als Zustimmung zu der Änderung. UTA wird den Kunden in den jeweiligen Änderungsmittellungen auf diese Zustimmungsfiktion sowie das Widerspruchsrecht hinweisen.
2. UTA-Servicepartner
 - (a) UTA ermöglicht seinen Kunden bei mit der UTA vertraglich verbundenen Servicepartnern („UTA-Servicepartner“) Leistungen, die mit dem Betrieb eines Kraftfahrzeuges in Zusammenhang stehen, in Anspruch zu nehmen. Solche Leistungen umfassen den Bezug von Kraftstoffen, die Nutzung mautpflichtiger Verkehrsinfrastruktur und sonstige fahrzeugbezogene Leistungen.
 - (b) UTA ist ständig bestrebt, das Netz der UTA-Servicepartner und der Akzeptanzstellen auszubauen. Das UTA-Akzeptanzstellenetz unterliegt naturgemäß Veränderungen und UTA kann keine Gewähr dafür übernehmen, dass bestimmte UTA-Servicepartner oder -Akzeptanzstellen Teil des UTA-Akzeptanzstellenetzes bleiben.
3. Akzeptanzmedien
 - (a) UTA stellt dem Kunden Akzeptanzmedien zur Verfügung, mit denen sich der Kunde für den bargeldlosen Bezug von Leistungen der UTA-Servicepartner legitimieren kann. Akzeptanzmedien sind insbesondere Servicekarten, On-Board-Units für die Abwicklung von Mauten, z.B. die UTA One und Applikationen zur Nutzung auf mobilen Endgeräten. Die Leistungsstufe des Akzeptanzmediums ist im Kundenvertrag festgelegt. Die nachstehende Ziffer 5. bleibt unberührt.
 - (b) Das Akzeptanzmedium ist ausschließlich zum Bezug fahrzeugbezogener Leistungen für ein auf den Kunden zugelassenes und für dessen Unternehmenszweck bestimmtes Fahrzeug nutzbar und ohne eine ausdrückliche Vereinbarung nicht übertragbar. Der Kunde hat sicherzustellen, dass die ihm von UTA zur Verfügung gestellten Akzeptanzmittel nur vertragsgerecht durch von ihm dazu berechtigte Personen, die für ihn fahrzeugbezogene Leistungen von UTA-Servicepartnern beziehen („autorisierte Nutzer“), verwendet werden.
 - (c) Der Kunde ist nicht berechtigt, Akzeptanzmedien Dritten zur Verfügung zu stellen oder mittels Akzeptanzmedien Leistungen für Dritte zu beziehen. Dritte sind auch Subunternehmer oder Konzerngesellschaften. Die Akzeptanzmedien dienen ausschließlich gewerblichen Zwecken; eine private Nutzung ist nicht gestattet.
 - (d) Sämtliche Akzeptanzmedien verbleiben im Eigentum von UTA. Das Akzeptanzmedium ist sorgfältig aufzubewahren und vor dem Zugriff unbefugter Dritter zu schützen. Insbesondere ist die Verwahrung eines nicht fest im Fahrzeug des Kunden verbauten Akzeptanzmediums (wie z.B. einer On-Board-Unit) in einem unbeaufsichtigten Fahrzeug zu unterlassen. Der Kunde ist verpflichtet, sämtliche Akzeptanzmedien pfleglich gemäß der Gebrauchsanweisung zu behandeln und die Sicherheitsvorgaben, insbesondere zum PIN-Code (= persönliche Identifikationsnummer), zu beachten. Wird an den Kunden ein PIN-Code ausgegeben, ist dieser vertraulich zu behandeln und darf nur an autorisierte Nutzer (insbesondere den Fahrer) weitergegeben werden, die vom Kunden ebenfalls gesondert zur Geheimhaltung zu verpflichten sind. Der PIN-Code darf insbesondere nicht auf dem Akzeptanzmedium vermerkt werden und ist gesichert, an einem anderen Ort (als dem, wo sich das Akzeptanzmedium befindet) aufzubewahren. Der Kunde hat dafür Sorge zu tragen, dass der autorisierte Nutzer alle notwendigen und zumutbaren Vorkehrungen trifft, um ein Ausspähren des PIN-Codes und/oder der Magnetstreifenendaten durch Unbefugte zu verhindern.
 - (e) Die UTA-Servicepartner sind zur Überprüfung der Berechtigung des Besitzers des Akzeptanzmediums berechtigt. Der UTA-Servicepartner kann sich hierzu vom Besitzer des

Sadržaj

1. Područje primjene i izmjene OUP-a
 2. UTA Partneri pružatelji usluga
 3. Prihvatni medij
 4. Pošiljke i usluge
 5. Ograničenje transakcija kupca i sredstva osiguranja
 6. Obaveze kupca glede informiranja i obavještanja
 7. Loše izvršenje UTA-ovih Partnera pružatelja usluga
 8. Naknade
 9. Pravilno fakturiranje, naplata i plaćanje
 10. Zadržavanje prava vlasništva
 11. Dužnost prijave i odgovornosti u slučaju neovlaštene uporabe prihvatnog medija
 12. Blokiranje prihvatnih medija
 13. Ograničenje odgovornosti
 14. Raskid i kraj ugovora
 15. Zaštita podataka
 16. Mjerodavno pravo i mjesna nadležnost
 17. Razno
1. Područje primjene i izmjene OUP-a
 - (a) Ovi se Opći uvjeti poslovanja („OUP“) primjenjuju bez posebnog spominjanja na sve usluge koje UNION TANK Eckstein GmbH & Co. KG („UTA“) pruža kupcu. Suprotstavljivi ili odstupajući uvjeti kupca ne vrijede, čak i ako se UTA izričito ne protivi takvim uvjetima.
 - (b) Poslovni odnos između UTA-e i kupca temelji se na ugovoru između kupca i UTA-e („Ugovor s kupcem“), koji se, između ostalog, zaključuje pisanim Ugovorom s kupcem ili uz prihvaćanje UTA-inog prihvata kupčevog zahtjeva za novog kupca, a najkasnije uporabom medija za prihvaćanje koji je kupcu poslao UTA (točnije, uslužna kartica ili ugrađene jedinice, za više detalja pogledajte donji odjeljak 3.). U svakom slučaju ovi OUP čine dio Ugovora s kupcem.
 - (c) Ako se kupac i UTA dogovore o posebnim uvjetima korištenja za određene dodatne usluge (npr. za pružanje ugrađene jedinice), oni imaju prednost nad odredbama ovih OUP-a.
 - (d) UTA ima pravo izmijeniti OUP s budućim učinkom, ako je to potrebno iz vanjanih razloga, tj. zbog izmijenjenih zakona ili presuda najviših sudova, tehničkih promjena, novih ili organizacijskih zahtjeva za masovni promet, pravnih praznina u OUP, promjena u tržišnim uvjetima ili drugim uspoředivim razlozima ne dovodeći kupca u nerazmjerno lošiji položaj. UTA će o tome obavijestiti kupca u pisanom obliku. Trenutni uvjeti i odredbe dostupni su za preuzimanje na www.uta.com/en-gtc. Ako se kupac ne usprotivi odgovarajućim izmjenama i dopunama u roku od šest (6) tjedana nakon što je obaviješten o izmjenama i dopunama u pisanom obliku, smatra se da je kupac pristao na izmjene. UTA će obavijestiti kupca o ovom presumiranom pristanku i pravu na prigovor u obavijesti o izmjenama i dopunama.
 2. UTA Partneri pružatelji usluga
 - (a) UTA svojim kupcima omogućuje korištenje usluga povezanih s upravljanjem motornim vozilom kod partnera pružatelja usluga koji su ugovorno povezani s UTA-om („UTA Partneri pružatelji usluga“). Takve usluge uključuju kupnju goriva, korištenje infrastrukture za naplatu cestarine i druge usluge povezane s vozilima.
 - (b) UTA neprestano nastoji proširiti mrežu UTA Partnera pružatelja usluga i mjesta prihvaćanja. UTA-ina mreža prihvatnih točaka je po svojoj prirodi podložna promjenama i UTA ne može jamčiti da će bilo koji određeni Partner pružatelj usluga ili prihvatna točka ostati dio UTA-ove prihvatne mreže.
 3. Prihvatni medij
 - (a) UTA pruža kupcu Prihvatni medij, kojim se kupac može legitimirati za bezgotovinsko primanje usluga od UTA Partnera pružatelja usluga. Prihvatni mediji su posebno uslužne kartice ili ugrađene jedinice za podmirivanje cestarine, npr. UTA One i aplikacije za upotrebu na mobilnim uređajima. Razina izvedbe medija za prihvaćanje navedena je u Ugovoru s kupcem. Donji odjeljak 5 ostaje nepromijenjen.
 - (b) Prihvatni medij mogu se koristiti samo za primanje usluga za vozila za određeno vozilo registrirano na ime kupca i namijenjeno za poslovne svrhe kupca te oni nisu prenosivi, osim na temelju izričitog sporazuma. Kupac se mora pobrinuti da se prihvatni medij koje mu dostavi UTA koriste samo u skladu s ugovorom i samo od osoba koje je za to ovlastio, a koje primaju usluge povezane s vozilima od UTA Partnera pružatelja usluga („Ovlašteni korisnici“) u njegovo ime.
 - (c) Kupac nema pravo dati prihvatni medij trećim osobama niti primiti usluge za treće strane pomoću svojih prihvatnih medija. Treće osobe uključuju podizvođače ili društva u grupi. Prihvatni mediji mogu se koristiti samo u komercijalne svrhe; privatna upotreba nije dopuštena.
 - (d) Svi prihvatni mediji i dalje su vlasništvo UTA-e. Prihvatni mediji trebaju biti pažljivo čuvani i moraju biti zaštićeni od pristupa neovlaštenih trećih osoba. Konkretno, prihvatni medij koji nije trajno ugrađen u vozilo kupca (poput npr. ugrađene jedinice) ne smije se ostavljati u vozilu bez nadzora. Kupac je obavezan pažljivo postupati sa svim prihvatnim medijima i u skladu s uputama za upotrebu te poštivati sigurnosne zahtjeve, posebno u vezi s PIN kódom (= osobni identifikacijski broj). Ako se kupcu izda PIN kódom, taj se mora čuvati povjerljivo i može se proslijediti samo Ovlaštenim korisnicima (točnije, vozaču), koje kupac mora zasebno obvezati na povjerljivost. Osobito se PIN kódom ne smije zabilježiti na prihvatnom mediju te mora se sigurno čuvati na mjestu koje nije mjesto na koje je prihvatni medij stavljen. Kupac će osigurati da Ovlašteni korisnik poduzme sve potrebne i razumne mjere predostrožnosti kako bi spriječio neovlaštene osobe da dodu do PIN kóda i/ili magnetske trake.
 - (e) UTA Partneri pružatelji usluga ovlaštene su provjeriti ovlaštenje posjednika medija za prihvaćanje. Da bi to postigao, UTA Partner pružatelj usluga može tražiti od posjednika prihvatnog medija da mu

Akzeptanzmediums amtliche Ausweise, den Zulassungsschein des Kraftfahrzeugs oder ein vergleichbares Dokument, den Fahrzeugmietvertrag oder Ähnliches vorlegen lassen und Lieferungen und Leistungen ablehnen, falls der Verdacht besteht, dass das eingesetzte Akzeptanzmedium unbefugt genutzt wird, verfallen oder gesperrt ist.

pokaže službene dokumente o identitetu, potvrdu o registraciji motornog vozila ili neku drugu ispravu, ugovor o zakupu vozila ili slične dokumente te može odbiti isporuke i usluge ako postoji sumnja da se prihvatni medij koristi neovlašteno, da je istekao ili je blokiriran.

4. Lieferungen und Leistungen

4. Pošiljke i usluge

- (a) Lieferungen und Leistungen ("Leistungen") von UTA an den Kunden erfolgen grundsätzlich im Namen und für Rechnung von UTA aufgrund entsprechender Verträge zwischen UTA und den UTA-Servicepartnern. Mit der vertragsgerechten Verwendung der Akzeptanzmedien im UTA-Akzeptanzstellennetz weist sich der Kunde als direkter Stellvertreter von UTA aus und erhält nach Akzeptanz durch den UTA-Servicepartner und Autorisierung des Geschäfts durch UTA ("Transaktion") als Nachweis für den Bezug der Leistung einen nicht für Steuerzwecke geeigneten Lieferschein. Dabei kommt – von den in Ziffer 4(b) genannten Ausnahmen abgesehen – jeweils ein Vertrag über die vom Kunden beauftragte Leistung
- (aa) zwischen dem UTA-Servicepartner und UTA sowie
(bb) zwischen UTA und dem Kunden zustande.

- (a) Pošiljke i usluge („Usluge“) od strane UTA-e za kupca uvijek se obavljaju u ime i za račun UTA-e na temelju odgovarajućih ugovora između UTA-e i UTA Partnera pružatelja usluga. Korištenjem prihvatnih medija u UTA mreži prihvatnih točaka u skladu s ugovorom, kupac se identificira kao izravni predstavnik UTA-e, a nakon prihvaćanja od strane UTA Partnera pružatelja usluga i odobrenja transakcije od strane UTA-e („Transakcija“), dobiva dostavicu koja nije prikladna za porezne svrhe kao dokaz primitka Usluga. U svakom slučaju - osim iznimki spomenutih u odjeljku 4. b) - ugovor o Uslugama zaključuje se između:

- (aa) UTA Partnera pružatelja usluga i UTA, kao i
(bb) UTA i kupca.

Der autorisierte Nutzer handelt zum Abschluss des Vertrages zwischen UTA und dem Kunden als von den Beschränkungen des § 181 Abs. 2 BGB befreiter Vertreter. UTA bezieht die Leistung also von dem UTA-Servicepartner und veräußert sie an den Kunden weiter; die Erfüllung dieser Verträge erfolgt direkt von und an der Akzeptanzstelle des UTA-Servicepartners gegenüber dem Kunden für UTA (Streckengeschäft im Rahmen der Umsatzsteuer-Leistungskette).

Za sklapanje ugovora između UTA-e i kupca, Ovlašteni korisnik djeluje kao predstavnik izuzet od ograničenja iz odjeljka 181. st. 2 njemačkog Građanskog zakonika. Dakle, UTA kupuje Usluge od UTA Partnera pružatelja usluga i preprodaje ih kupcu; ispunjenje ovih ugovora odvija se izravno u trenutku prihvaćanja UTA Partnera pružatelja usluga vis-a-vis kupca za UTA (otprema unutar lanca usluga PDV-a).

- (b) In Ausnahmefällen ist das in Ziffer 4(a) beschriebene Streckengeschäft nicht möglich oder mit erheblichen Nachteilen verbunden. In diesen Fällen vermittelt UTA dem Kunden die Leistungen des UTA-Servicepartners; dabei kommt entweder ein direkter Vertrag zwischen dem UTA-Servicepartner und dem Kunden zustande und UTA wickelt diesen Vertrag im Rahmen eines Geschäftsbesorgungsverhältnisses mit dem Kunden in dessen Auftrag ab, d.h. UTA führt im Namen und für Rechnung des Kunden die geschuldete Gegenleistung an den UTA-Servicepartner ab und erwirbt dafür Rechte auf Vorschuss und Aufwendersersatz gegenüber dem Kunden (Aufwendersersatzverfahren) oder UTA erbringt die Lieferungen und Leistungen an den Kunden im eigenen Namen, aber auf fremde Rechnung des UTA-Servicepartners aufgrund entsprechender Verträge mit dem UTA-Servicepartner („Kommission“).

- (b) U iznimnim slučajevima otpremanje pošiljke opisano u odjeljku 4. a) nije moguće ili je povezano sa značajnim nedostacima. U tim situacijama UTA će posredovati između UTA Partnera pružatelja usluga i kupca; u ovom se slučaju sklapa ili izravni ugovor između UTA Partnera pružatelja usluga i kupca. UTA provodi ovaj ugovor u okviru agencijskog odnosa s kupcem u ime kupca, tj. UTA provodi uplatu prema UTA Partneru pružatelju usluga u ime kupca i za račun kupca, a zauzvrat stječe prava na avansno plaćanje i nadoknadu troškova prema kupcu (postupak naknade troškova) ili tvrtka UTA osigurava isporuke i usluge kupcu u svoje ime, ali za račun servisnog partnera tvrtke UTA na temelju odgovarajućih ugovora sa servisnim partnerom tvrtke UTA („Provizija“).

- (c) Die Regelungen gemäß Ziffer 4(b) gelten insbesondere bezüglich der Nutzung bestimmter maupflichtiger Verkehrsinfrastruktur, wenn diese direkt vom UTA-Servicepartner gegenüber dem Kunden erbracht werden muss (wie z.B. bei hoheitlich erhobenen Mautentgelten auf dem Gebiet der Bundesrepublik Deutschland).

- (c) Propisi u skladu s odjeljkom 4 b) primjenjuju se posebice u vezi s korištenjem određene infrastrukture cesta s naplatom cestarine, ako UTA Partner pružatelj usluga mora izravno pružiti kupcu uslugu (kao, na primjer, u slučaju suvereno naplaćene cestarine na teritoriju Savezne Republike Njemačke).

- (d) Soweit für die Nutzungsrechte von Einrichtungen der Verkehrsinfrastruktur Mautentgelte erhoben werden, verschafft UTA dem Kunden diese grundstücksbezogenen Nutzungsrechte.

- (d) U slučaju da se naknada za cestarinu naplaćuje za korištenje objekata prometne infrastrukture, UTA pruža kupcu ta prava korištenja povezana s vlasništvom.

- (e) UTA ist berechtigt, die Ausführung des Auftrages einem Dritten zu übertragen. Ihren Auskunftsspflichten kommt UTA durch eine ordnungsgemäße Rechnungstellung nach. Die Kündigungsregelung in Ziffer 14 dieser AGB ist abschließend. Ein anderweitiger Widerruf oder eine anderweitige Kündigung ist ausgeschlossen.

- (e) UTA ima pravo dodijeliti izvršenje narudžbe trećoj strani. UTA ispunjava svoje obveze pružanja informacija izdavanjem odgovarajućih računa. Odrdba o prestanku u odjeljku 14. OUP-a je konačna. Svaki drugi opoziv ili raskid je izuzet.

- (f) Für den Erwerb der Leistungen des UTA-Servicepartners, d.h. für die unter Ziffer 4(a) genannten Verträge, gelten einheitlich die Regelungen, die der UTA-Servicepartner mit dem vom Kunden autorisierten Nutzer des Akzeptanzmediums vereinbart (in der Regel gelten also die allgemeinen Geschäftsbedingungen des UTA-Servicepartners), sofern nicht nachfolgend in Ziffer 7 anders vereinbart. Diese Regelungen gelten daher auch für den Vertrag zwischen UTA und dem Kunden gemäß Ziffer 4(a). Der Kunde ist nicht berechtigt, mit dem UTA-Servicepartner Änderungen zu Lasten der UTA zu vereinbaren. Vorstehendes findet allerdings keine Anwendung auf den gemäß Ziffer 10 zwischen UTA und dem Kunden vereinbarten Eigentumsvorbehalt.

- (f) Za kupnju usluga UTA-ovog Partnera pružatelja usluga, tj. za ugovore iz odjeljka 4. a), odredbe koje je UTA-ov Partner pružatelj usluga dogovorio s kupčevim Ovlaštenim korisnikom prihvatnog medija jednako se primjenjuju (tj. kao pravila Općih uvjeta poslovanja UTA-ovih Partnera pružatelja usluga), ako nije drugačije dogovoreno u odjeljku 8. dolje. Te se odredbe stoga primjenjuju i na ugovor između UTA-e i kupca u skladu s odjeljkom 4. a). Kupac nema pravo dogovarati promjene s UTA Partnerom pružateljem usluga na štetu UTA-e. Međutim, prethodno se neće primjenjivati na zadržavanje naslova dogovoreno između UTA-e i kupca u skladu s odjeljkom 10.

- (g) Vor der Unterzeichnung eines Terminalbeleges, Lieferscheines o.ä. bzw. der Verwendung eines Akzeptanzmediums (insbesondere durch Eingabe des PIN-Codes), hat der Kunde zu prüfen, ob die Leistung ordnungsgemäß berechnet wurde, insbesondere nach Art, Menge und/oder Preis und etwaige Beanstandungen sofort gegenüber dem UTA-Servicepartner geltend zu machen. Beanstandungen, denen der UTA-Servicepartner nicht abhilft, sind der UTA unverzüglich in Textform mitzuteilen.

- (g) Prije potpisivanja terminalnog računa, otpremnice ili sličnog ili korištenja prihvatnog medija (posebice unosom PIN koda), kupac provjerava jesu li usluge pravilno fakturirane, posebno prema vrsti, količini i/ili cijeni te odmah podnosi bilo kakve prigovore UTA Partneru pružatelju usluga. Prigovori koje UTA Partner pružatelj usluga ne otkloni moraju se odmah prijaviti UTA-i u pisanom obliku.

- (h) Der Kunde ist verpflichtet, alle Forderungen aus den zwischen ihm und der UTA nach Ziffer 4(a) geschlossenen Verträgen und den Ansprüchen auf Aufwendersersatz aus den nach Ziffer 4(b) vereinbarten Geschäftsbesorgungsverträgen, jeweils zum Nennbetrag der Forderung, zuzüglich der gemäß Ziffer 8 dieser AGB vereinbarten Serviceentgelte an UTA zu bezahlen.

- (h) Kupac je obavezan platiti UTA-i sva potraživanja koja proizlaze iz ugovora sklopljenih između njega i UTA-e u skladu s odjeljkom 4. a) i zahtjeve za naknadu troškova koji proizlaze iz ugovora o zastupanju dogovorenih u skladu s odjeljkom 4. b), a u svakom slučaju nominalni iznos zahtjeva, plus troškove usluge dogovorene u skladu s odjeljkom 8. ovih OUP.

- (i) Ein Leistungszwang von UTA oder der UTA-Servicepartner besteht vor Abschluss eines Einzelvertrages über eine Leistung nicht. Ferner besteht bei abgeschlossenem Einzelvertrag über eine Leistung keine Leistungspflicht bei höherer Gewalt. Nichtbelieferung durch Vorlieferanten oder Änderungen im Netz der UTA-Servicepartner, wenn diese eine Lieferung unmöglich machen oder erschweren.

- (i) Ne postoji obveza izvršavanja od strane UTA ili UTA-inih Partnera pružatelja usluga prije sklapanja pojedinačnog ugovora o pružanju usluge. Nadalje, ako postoji sklopljen pojedinačni ugovor o pružanju usluge, ne postoji obveza izvršavanja u slučaju više sile, ne-ispоруke od strane bivših dobavljača ili promjene mreže UTA Partnera pružatelja usluga, ako one čine isporuku nemogućom ili otežanom.

5. Verfügungsrahmen und Sicherheiten des Kunden

5. Ograničenje transakcija kupca i sredstva osiguranja

- (a) UTA legt für den Kunden bestimmte Verfügungsrahmen (insgesamt und/oder für einzelne Akzeptanzmedien) fest. Der Verfügungsrahmen ist der Maximalbetrag, bis zu dem der Kunde Leistungen von UTA als Vorleistung in Anspruch nehmen darf. UTA kann nicht in allen Fällen sicherstellen, dass bei Überschreitung des Verfügungsrahmens der Bezug von Leistungen technisch ausgeschlossen ist. Der Kunde bleibt dennoch verpflichtet, Akzeptanzmedien nur im Rahmen des jeweils bestehenden Verfügungsrahmens zu nutzen.

- (a) UTA će odrediti određena ograničenja transakcije za kupca (ukupno i/ili za pojedinačne prihvatne medije). Ograničenje transakcije maksimalan je iznos do kojeg kupac može koristiti UTA usluge kao ustupke. UTA ne može osigurati u svim slučajevima da je upotreba Usluga tehnički isključena ako se prekorači ograničenje transakcije. Ipak, kupac je obavezan koristiti prihvatne medije samo u okviru postojećeg ograničenja transakcija.

- (b) UTA ist

- (b) UTA ima pravo jednostrano smanjiti ograničenje transakcije prema svom razumnom nahođenju u skladu s odjeljkom 315. njemačkog Građanskog zakonika

- (aa) bei einer Verschlechterung der Kreditwürdigkeit des Kunden,
(bb) sofern der Kunde seinen Pflichten gemäß Ziffer 6 nicht nachkommt
(cc) sofern sich der Kunde im Zahlungsverzug befindet oder
(dd) den Nachweis seiner anhaltenden Kreditwürdigkeit nicht erbringen kann,

- (aa) u slučaju pogoršanja kreditne sposobnosti kupca,
(bb) ako kupac ne ispuni svoje obveze prema odjeljku 6.,
(cc) ako kupac kasni s plaćanjem, ili
(dd) ako kupac ne može pružiti dokaz o svojoj kontinuiranoj kreditnoj sposobnosti.

berechtigt, den Verfügungsrahmen nach billigem Ermessen gemäß § 315 BGB einseitig zu reduzieren. Die gesetzlichen Rechte der UTA insbesondere gemäß § 321 BGB bleiben unberührt.

Zakonska prava UTA-e, posebno prema odjeljku 321. njemačkog Građanskog zakonika, ostaju nepromijenjena.

- (c) Der Kunde kann mit UTA auch eine Erweiterung des Verfügungsrahmens vereinbaren. Die Erweiterung bedarf der Bestätigung von UTA in Textform.

- (c) Kupac se također može dogovoriti s UTA o proširenju ograničenja transakcije. Proširenje zahtjeva potvrdu UTA u pisanom obliku.

- (d) Da UTA im Rahmen der Vertragsdurchführung erhebliche Vorleistungen erbringt, ist UTA berechtigt, vom Kunden angemessene Sicherheiten zu verlangen.

- (d) Kako UTA čini značajne ustupke u okviru izvršenja ugovora, UTA ima pravo zahtijevati od kupca odgovarajuća sredstva osiguranja.

6. Auskunfts- und Mitteilungspflichten des Kunden

6. Obaveze kupca glede informiranja i obavještavanja

- (a) UTA ist berechtigt, Auskünfte über den Kunden bei Wirtschaftsauskunfteien und Kreditinstituten einzuholen.

- (a) UTA ima pravo tražiti informacije o kupcu od kreditnih agencija i kreditnih institucija.

- (b) Der Kunde ist verpflichtet, UTA unverzüglich in Textform über sämtliche Umstände zu informieren, die Auswirkungen auf seine Kreditwürdigkeit oder sonstige Aspekte der Vertragsdurchführung haben. Dies gilt auch für Veränderungen solcher Umstände, die nach Abschluss des Kundenvertrages eintreten. Der Kunde hat UTA dementsprechend insbesondere zu informieren über

- (b) Kupac je dužan obavijestiti UTA bez odgađanja u pisanom obliku o svim okolnostima koje utječu na njegovu kreditnu sposobnost ili druge aspekte izvršavanja ugovora. To se također odnosi na promjene u takvim okolnostima koje nastanu nakon zaključenja Ugovora s kupcem. Sukladno tome, kupac će posebno obavijestiti UTA o
- (aa) promjeni vlasnika društva (vlasnika njegova društva), povlačenju ili dodavanju dioničara,

- (aa) Wechsel des Firmeninhabers (des Inhabers seines Unternehmens), das Ausscheiden oder

Hinzutreten von Gesellschaftern, das Ausscheiden oder Hinzutreten von organschaftlichen Vertretern, die Änderung seiner Bankverbindung, der Rechtsform seines Unternehmens, die Änderung der Anschrift oder der Telekommunikationsverbindungen und/oder die Änderung oder Aufgabe des Geschäftsbetriebs (unter Angabe der künftigen Erreichbarkeit der Inhaber und Geschäftsführer) und

(bb) Kennzeichen- oder Kraftfahrzeugwechsel.

Von einer Änderung betroffene Akzeptanzmedien hat der Kunde an UTA herauszugeben, insbesondere, wenn sich das Kennzeichen des Fahrzeuges ändert oder das Fahrzeug stillgelegt oder verkauft wird oder sich die Firma des Kunden ändert.

(c) Der Kunde ist zudem verpflichtet, UTA unangefordert über sämtliche Umsatzsteuer-Nummern, die ihm aufgrund von umsatzsteuerlichen Registrierungen in EU- und EFTA-Staaten erteilt wurden („USt-IdNr.“ und/oder „Steuernummern für Umsatzsteuerzwecke“ mit oder ohne „Bestellung eines Fiskalvertreters“), sowie etwaige Änderungen innerhalb dieser umsatzsteuerlichen Registrierungen in Textform unverzüglich zu informieren und solche außerhalb seines Ansässigkeitsstaates mittels amtlicher Nachweise zu belegen. Sofern der innerhalb der EU ansässige Kunde noch nicht über eine USt-IdNr. verfügt, hat er unverzüglich diese in seinem Ansässigkeitsstaat nach Abschluss des Kundenvertrages zu beantragen und UTA über den Antrag sowie die endgültige USt-IdNr. in Textform unverzüglich zu informieren. Außerhalb der EU ansässige Kunden sind verpflichtet, den Nachweis über ihre Unternehmereigenschaft mit einer Bescheinigung ihrer Finanzverwaltung (sog. Unternehmerbescheinigung) oder Ähnlichem mit Angabe der Steuernummer für Umsatzsteuerzwecke zu erbringen.

(d) Der Kunde haftet für alle Schäden und Aufwände die UTA aufgrund verspätet mitgeteilter Informationen gemäß Ziffer 6(c) entstehen.

7. Schlechtleistung der UTA-Servicepartner

(a) Ist die Leistung eines UTA-Servicepartners mangelhaft oder liegt ein anderer Vertragsverstoß vor, richten sich die Ansprüche des Kunden im Fall der Ziffer 4(a) (Streckengeschäft) gegen UTA nach den Bedingungen der gemäß Ziffer 4(f) geschlossenen Verträge. UTA stehen entsprechende Rechte gegen den UTA-Servicepartner zu. UTA ist berechtigt, ihre Ansprüche wegen eines Vertragsverstoßes gegen den UTA-Servicepartner erfüllungshalber an den Kunden abzutreten; der Kunde hat die Abtretung anzunehmen. Der Kunde ist verpflichtet, die abgetretenen Rechte durchzusetzen. Sofern dies ohne Verschulden des Kunden scheitert, ist der Kunde berechtigt, seine Rechte gegen UTA geltend zu machen.

(b) Im Fall der Ziffer 4(b) richten sich die Ansprüche des Kunden unmittelbar gegen den UTA-Servicepartner.

(c) Unabhängig von den nach Ziffer 4 geschlossenen Verträgen

(aa) hat der Kunde Mängel der Leistung des UTA-Servicepartners in Textform wie folgt anzuzeigen: bei erkennbaren Mängeln innerhalb von 24 Stunden nach Erhalt der Leistung, bei nicht erkennbaren Mängeln innerhalb von 24 Stunden nach Entdeckung des Mangels. Der Kunde hat UTA eine Kopie der Anzeige zu übersenden;

(bb) verjähren Ansprüche gegen UTA wegen Mängeln der Leistung des UTA-Servicepartners spätestens ein (1) Jahr nach Leistungsbringung. Sonstige vertragliche Ansprüche des Kunden gegen UTA wegen Pflichtverletzungen des UTA-Servicepartners verjähren ebenfalls in einem (1) Jahr, beginnend mit dem gesetzlich vorgesehenen Verjährungsbeginn. Dies gilt nicht

- in den Fällen der Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit,
- bei arglistigem Verschweigen eines Mangels,
- für Mängelansprüche, die in einem dinglichen Recht eines Dritten bestehen, auf Grund dessen die Herausgabe der Kaufsache verlangt werden kann und
- bei Ansprüchen aus dem Produkthaftungsgesetz.

Die Verjährung nach Satz 1 und 2 ist für die Zeit, in welcher der Kunde die gemäß Ziffer 7(a) abgetretenen Ansprüche in einem Gerichtsverfahren durchsetzt, gehemmt.

Weitergehende Pflichten des Kunden aus den nach Ziffer 4 geschlossenen Verträgen (und damit in der Regel den allgemeinen Geschäftsbedingungen des UTA-Servicepartners) bleiben unberührt.

8. Entgelte

(a) Basis für die Berechnung der Entgelte sind die vor Ort jeweils ersichtlichen aktuellen Preise (z.B. Tankstellenpreise oder Mauttarife) oder die mit UTA davon abweichend vereinbarten Preise (z.B. UTA-Listenpreise).

(b) Der Kunde hat das Entgelt für mittels des Akzeptanzmediums bezogenen Leistungen auch dann zu entrichten, wenn die Leistung einer Warengruppe angehört, die nach den Vereinbarungen mit dem Kunden nicht bezogen werden kann.

(c) Der Kunde hat an UTA für die zur Verfügungsstellung der Akzeptanzmedien und die Abwicklung der Verträge zusätzlich zu den Preisen der bezogenen Leistungen im UTA-Akzeptanzstellennetz Serviceentgelte zu bezahlen. Sofern nichts anderes mit dem Kunden vereinbart ist, gelten die allgemeinen Serviceentgelte, wie unter www.uta.com/servicecenter ersichtlich. Der Kunde ist berechtigt, die Liste der Serviceentgelte jederzeit bei UTA kostenlos anzufordern. UTA ist berechtigt, die Serviceentgelte nach billigem Ermessen (§ 315 BGB) zu ändern. UTA wird den Kunden über Änderungen der Serviceentgelte unterrichten (z.B. durch Hinterlegung der aktuellen Liste im Service Center). Eine Erhöhung der Serviceentgelte kommt insbesondere in Betracht, wenn sich z.B. die Kosten für die Beschaffung von Hard- und Software, Energie oder die Nutzung von Kommunikationsnetzen oder die Lohnkosten erhöhen.

(d) Rücklastschriftgebühren oder sonstige Kosten, die UTA aus vom Kunden zu vertretenden Gründen entstehen, hat der Kunde UTA (zusätzlich zu den Serviceentgelten) zu erstatten.

9. Ordnungsgemäße Rechnungsstellung, Abrechnung und Zahlung

(a) Die Zahlungsverpflichtung des Kunden für Leistungen der UTA und/oder des UTA-Servicepartners entsteht mit Inanspruchnahme der Leistungen und wird fällig mit Zugang der Rechnung von UTA beim Kunden.

(b) UTA stellt die vom Kunden bezogenen Leistungen unter Ausweis der gesetzlich geschuldeten Umsatzsteuern grundsätzlich halbmonatlich in Rechnung. UTA erstellt die Rechnung je Serviceland in der jeweils dort gültigen Landeswährung. Die Zahlung des Kunden an UTA erfolgt in der mit dem Kunden individuell vereinbarten Währung. Sollte diese Währung von der im Serviceland gültigen Währung abweichen, gilt der am Tag der Rechnungserstellung gültige Wechselkurs der Währung im Serviceland in die vereinbarte Zahlungswährung.

(c) Sofern die Parteien nichts Abweichendes vereinbaren, hat der Kunde Rechnungen spätestens innerhalb von zwei Wochen nach Zugang zu zahlen.

(d) Der Kunde hat die Rechnungen der UTA unverzüglich nach Zugang zu prüfen und spätestens innerhalb von zwei (2) Monaten ab Rechnungsdatum in Textform (E-Mail genügt) unter Angabe aller in der Rechnung beanstandeten Daten und der vollständigen Begründung seiner Beanstandung anzuzeigen. Erfolgt die Anzeige nicht fristgerecht, gilt die Rechnung als gebilligt, es sei denn, die Rechnungsprüfung ist ohne Verschulden des Kunden unmöglich gewesen. Auf diese Rechtsfolge weist UTA in ihren Rechnungen gesondert hin.

povlačenju ili dodavanju zastupnika, promjeni njegovih bankovnih podataka, pravnog oblik društva, promjeni adrese ili telekomunikacijskih veza i/ili promjeni ili prekidu poslovanja (navodeći buduću raspoloživost vlasnika i upravnih direktora) i

(bb) promjeni registracijskog broja ili motornog vozila.

Kupac je dužan predati UTA-i bilo koji prihvatni medij na koji je utjecala promjena, posebno ako se promijeni registracijski broj vozila ili ako se vozilo imobilizira ili proda ili ako se promijeni tvrtka društva kupca.

(c) Kupac je nadalje dužan obavijestiti UTA-u, a bez prethodnog poziva, o svim PDV brojevima koji su mu izdani na temelju prijave za PDV u državama EU i EFTA ("PDV identifikacijski broj" i/ili "porezni brojevi za potrebe PDV-a" s ili bez imenovanja fiskalnog predstavnika) kao i bilo kakvim promjenama unutar ovih prijava PDV-a u pisanom obliku bez odgađanja i dokazati takvu promjenu izvan države prebivališta službenim dokazima. Ako kupac s prebivalištem u EU još uvijek nema PDV registracijski broj, odmah će se prijaviti za isti u državi sjedišta nakon zaključenja Ugovora s kupcem te obavijestiti UTA o prijavi i konačnom PDV registracijskom broju bez odgađanja u pisanom obliku. Kupci sa sjedištem izvan EU-a dostavljaju dokaz o svom poduzetničkom statusu putem potvrde koju izdaju njihova porezna tijela (tzv. poduzetnička potvrda) ili slično s poreznim brojem za potrebe PDV-a.

(d) Kupac je odgovoran za svu štetu i troškove nastale UTA-i zbog kašnjenja s informacijama u skladu s odjeljkom 6. c).

7. Loše izvršenje UTA-ovih Partnera pružatelja usluga

(a) Ako je izvedba UTA Partnera pružatelja usluga neispravna ili ako postoji drugo kršenje ugovora, potraživanja kupca prema UTA-i sukladno odjeljku 4. a) uređena su uvjetima ugovora zaključenim u skladu s odjeljkom 4. f). UTA ima pravo na odgovarajuća prava protiv UTA Partnera pružatelja usluga. UTA ima pravo ustupiti svoje zahtjeve za kršenje ugovora protiv UTA Partnera pružatelja usluga kupcu zbog izvršenja; kupac je dužan prihvatiti prijenos. Kupac je dužan izvršiti prenesena prava. Ako to ne uspije bez krivnje kupca, kupac će imati pravo zatražiti svoja prava protiv UTA-e.

(b) U slučaju odjeljka 4. b), zahtjevi kupca bit će usmjereni izravno protiv UTA Partnera pružatelja usluga.

(c) Bez obzira na ugovore zaključene prema odjeljku 4.

(aa) kupac je dužan obavijestiti UTA o svim nedostacima na Uslugama koje pruža UTA Partner pružatelj usluga u pisanom obliku na sljedeći način: u slučaju vidljivih nedostataka u roku od 24 sata od primitka Usluga, u slučaju skrivenih nedostataka u roku od 24 sata od otkrivanja nedostataka. Kupac će poslati UTA kopiju obavijesti;

(bb) potraživanja protiv UTA-e temeljena na nedostacima u radu UTA Partnera pružatelja usluga zastarijevaju najkasnije jednu (1) godinu nakon izvršenja usluge. Ostala ugovorna potraživanja kupca protiv UTA-i na temelju kršenja obveza UTA Partnera pružatelja usluga također zastarijevaju nakon jedne godine, počevši od zakonskog početka roka zastare. Ovo se ne odnosi na:

- slučajeve smrti ili ozljeda tijela ili zdravlja,
- slučaj lažnog prikrivanja nedostataka,
- zahtjeve za nedostatke koji se sastoje od stvarnog prava treće strane na temelju kojeg se može zahtijevati primopredaja predmeta kupnje, i
- za potraživanja prema Zakonu o odgovornosti za proizvode (ProdHaftG).

Razdoblje zastare sukladno stavcima 1. i 2. obustavlja se za vrijeme tijekom kojeg kupac naplaćuje potraživanja dodijeljena odjeljkom 7. a) u pravnom postupku.

Daljnje obveze kupca koje proizlaze iz ugovora sklopljenih u skladu s odjeljkom 4. (i time, u pravilu, opći uvjeti UTA Partnera pružatelja usluga) ostaju netaknute.

8. Naknade

(a) Osnova za izračun naknada su trenutne cijene vidljive na licu mjesta (npr. cijene benzinskih crpki ili tarife cestarina) ili cijene dogovorene s UTA-om koje od njih odstupaju (npr. cijene s UTA popisa).

(b) Kupac je dužan platiti naknade za Usluge dobivene putem prihvatnih medija čak i ako Usluge pripadaju grupi proizvoda koju, prema ugovorima s kupcem, nije moguće dobiti.

(c) Kupac se obvezuje platiti naknadu za usluge UTA-i za pribavljanje prihvatnog medija i obradu ugovora uz cijene Usluga kupljenih u UTA mreži prihvatnih točaka. Ako s kupcem nije drugačije ugovoreno, primjenjuju se opće naknade za usluge navedene na www.uta.com/servicecenter. Kupac ima pravo zatražiti popis naknada za usluge od UTA-e u bilo kojem trenutku i besplatno. UTA ima pravo mijenjati naknade za usluge prema svojoj razumnoj procjeni (odjeljak 315. njemačkog Gradanskog zakonika). UTA će obavijestiti kupca o svim promjenama naknada za usluge (npr. polaganjem trenutnog popisa u centar za pomoć). Povećanje naknada za usluge može se posebno dogoditi ako se, na primjer, povećaju troškovi nabave hardvera i softvera ili energije, ili uporaba komunikacijskih mreža ili troškovi rada.

(d) Kupac je dužan nadoknaditi UTA-i (uz naknade za uslugu) naknade za povrat dugovanja ili druge troškove nastale UTA-i iz razloga za koje je kupac odgovoran.

9. Pravilno fakturiranje, naplata i plaćanje

(a) Obaveza plaćanja kupca za Usluge koje pruža UTA i/ili UTA Partner pružatelj usluga nastaje korištenjem Usluga i dospijeva po primitku UTA računa od strane kupca.

(b) UTA će fakturirati Usluge koje je kupac primio polumjesečno, prikazujući zakonski porez na dodanu vrijednost. UTA će izdati račun za svaku zemlju usluge u nacionalnoj valuti koja vrijedi u toj zemlji. Plaćanje od strane kupca UTA-i vrši se u valuti dogovorenoj pojedinačno s kupcem. Ako se ova valuta razlikuje od valute koja vrijedi u državi pružanja usluge, primjenjuje se tečaj valute u državi usluge i dogovorena valuta plaćanja koja vrijedi na dan fakturiranja.

(c) Ako se stranke ne dogovore drugačije, kupac je dužan platiti račune najkasnije u roku od dva (2) tjedna od dana primitka.

(d) Kupac je dužan provjeriti UTA račune odmah po primitku i obavijestiti UTA pisanim putem (dovoljna je e-pošta) najkasnije u roku od dva (2) mjeseca od datuma računa, navodeći sve podatke o računu u žalbi i sve razloge za žalbu. Ako se obavijest ne dostavi na vrijeme, smatra se da je faktura odobrena, osim ako nije bilo moguće provjeriti račun bez krivnje kupca. UTA će na svojim računima posebno istaknuti ovu pravnu posljedicu.

- (e) Sofern der Kunde eine Forderung von UTA nicht innerhalb des vereinbarten Zahlungsziels bezahlt, z.B. wegen der Nichteinlösung von Lastschriften und Scheck- oder Wechselprotesten, gerät er ohne Weiteres in Verzug. Die Geltendmachung des Verzugschadens bleibt vorbehalten. Der Kunde kommt nicht in Verzug, solange die Leistung infolge eines Umstands unterbleibt, den er nicht zu vertreten hat.
- (f) Sofern ein Dritter die Leistung für den Kunden erbringt, kann UTA dem auch dann widersprechen und die Leistung des Dritten ablehnen, wenn der Kunde der Leistung des Dritten nicht widerspricht.
- (g) Soweit keine andere Zahlungsweise ausdrücklich vereinbart wurde, erfolgen Zahlungen im Wege der SEPA-Lastschriften. Der Kunde ist in diesem Fall verpflichtet, der UTA ein SEPA-Lastschriftmandat zu erteilen. UTA übermittelt dem Kunden spätestens einen (1) Bankarbeitstag vor der jeweiligen Lastschrift eine Vorabankündigung. Für sämtliche Rückzahlungsansprüche (z.B. von Guthaben bei Prepaid-Produkten, Kautionen) hat der Kunde das UTA-Abrechnungskonto zu benennen. Der Kunde autorisiert UTA, Rückzahlungen auf das laufende Abrechnungskonto vorzunehmen. UTA ist berechtigt, eigene Ansprüche gegen den Kunden mit diesen Rückzahlungsansprüchen aufzurechnen.
10. Eigentumsvorbehalt
Bis zur vollständigen Bezahlung aller gegenwärtigen und künftigen Forderungen von UTA aus dem Kundenvertrag und einer laufenden Geschäftsbeziehung (gesicherte Forderungen) bleiben durch den UTA-Servicepartner gelieferte Waren im Eigentum von UTA. Die unter Eigentumsvorbehalt stehenden Waren dürfen vor vollständiger Bezahlung der gesicherten Forderungen weder an Dritte verpfändet noch zur Sicherheit übereignet werden. Der Kunde hat UTA unverzüglich schriftlich zu benachrichtigen, wenn ein Antrag auf Eröffnung eines Insolvenzverfahrens gestellt oder soweit Zugriffe Dritter (z.B. Pfändungen) auf die UTA gehörenden Waren erfolgen. Bei vertragswidrigem Verhalten des Kunden, insbesondere bei Nichtzahlung des fälligen Kaufpreises, ist UTA berechtigt, nach den gesetzlichen Vorschriften vom Vertrag zurückzutreten oder/und die Ware auf Grund des Eigentumsvorbehalts heraus zu verlangen. Das Herausgabeverlangen beinhaltet nicht zugleich die Erklärung des Rücktritts; UTA ist vielmehr berechtigt, lediglich die Ware heraus zu verlangen und sich den Rücktritt vorzubehalten. Zahlt der Kunde den fälligen Kaufpreis nicht, darf UTA diese Rechte nur geltend machen, wenn UTA dem Kunden zuvor erfolglos eine angemessene Frist zur Zahlung gesetzt hat oder eine derartige Fristsetzung nach den gesetzlichen Vorschriften entbehrlich ist. Der Eigentumsvorbehalt erstreckt sich auf die durch Verarbeitung, Vermischung oder Verbindung der Waren entstehenden Erzeugnisse zu deren vollem Wert, wobei UTA als Hersteller gilt. Bleibt bei einer Verarbeitung, Vermischung oder Verbindung mit Waren Dritter deren Eigentumsrecht bestehen, so erwirbt UTA Miteigentum im Verhältnis der Rechnungswerte der verarbeiteten, vermischten oder verbundenen Waren. Im Übrigen gilt für das entstehende Erzeugnis das Gleiche wie für die unter Eigentumsvorbehalt gelieferte Ware.
11. Anzeigepflicht und Haftung bei nicht autorisierter Nutzung eines Akzeptanzmediums
(a) Stellt der Kunde den Verlust oder Diebstahl, die missbräuchliche Verwendung oder eine sonstige nicht autorisierte Nutzung eines der von ihm genutzten Akzeptanzmedien fest oder bestehen Anzeichen für einen solchen Verdacht, hat er UTA dies unverzüglich unter Angabe der Kunden- und Akzeptanzmediums-Nummer, des Fahrzeugkennzeichens, Land, Ort, Zeit und Art des Vorfalls anzuzeigen („Sperranzeige“). Die Sperranzeige kann telefonisch, per E-Mail, oder schriftlich an die dem Kunden zum Zweck der Sperranzeige mitgeteilten Kontaktdaten erfolgen (insbesondere www.uta.com/servicecenter). Die Sperranzeige gilt als eingegangen, sobald der Kunde alle die zur Legitimationsprüfung erforderlichen Informationen zur Verfügung gestellt hat.
- (b) Der Kunde hat jeden Diebstahl oder Missbrauch eines Akzeptanzmediums zudem unverzüglich bei der zuständigen Polizeibehörde anzuzeigen. Der Kunde hat UTA eine Kopie der Anzeige zu übermitteln.
- (c) Stellt der Kunde Beschädigungen oder Funktionsfehler des Akzeptanzmediums fest, hat er dies UTA unverzüglich in Textform mitzuteilen. UTA wird dem Kunden im Austausch ein neues Akzeptanzmedium zur Verfügung stellen. Ist die Beschädigung oder Funktionsunfähigkeit vom Kunden zu vertreten, so hat er auf Verlangen von UTA die Kosten des Austauschs zu tragen. Ein Austausch kann im letztgenannten Fall von der vorherigen Übernahme der Kosten abhängig gemacht werden.
- (d) Der Kunde haftet bis zur Umsetzung der Sperranzeige gemäß Ziffer 11(a) im Autorisierungssystem der UTA (wobei diese Umsetzung unverzüglich zu erfolgen hat, längstens jedoch innerhalb von zwei (2) Stunden nach Eingang) für alle Forderungen von UTA aus Transaktionen, die mittels missbräuchlicher Verwendung des Akzeptanzmediums durchgeführt werden. Der Kunde haftet auch für Forderungen trotz Umsetzung der Sperranzeige im Autorisierungssystem der UTA durchgeführten Transaktionen, wenn er die missbräuchliche Verwendung des Akzeptanzmediums zu verantworten hat. Dies gilt insbesondere, wenn er seine Pflichten zum Umgang mit dem Akzeptanzmedium (insbesondere dem PIN-Code) gemäß Ziffer 3 verletzt oder er sonst durch vorsätzliche oder fahrlässige Verletzung seiner Vertragspflichten den Missbrauch ermöglicht hat. Sofern UTA nicht alles im Rahmen der bestehenden technischen Systeme zumutbar Mögliche getan hat, um die missbräuchliche Verwendung zu verhindern, ist ein entsprechendes Mitverschulden zu berücksichtigen.
- (e) Der Kunde haftet auch für Transaktionen, die mit einem gefälschten Akzeptanzmedium vorgenommen werden, sofern die Fälschung durch eine Verletzung der Pflichten des Kunden gemäß Ziffer 3 ermöglicht wurde.
12. Sperre von Akzeptanzmedien
UTA hat Akzeptanzmedien des Kunden bei Eingang einer Sperranzeige des Kunden zu sperren. UTA kann Akzeptanzmedien aus sachlichen Gründen unter Berücksichtigung der berechtigten Belange des Kunden sperren. Der Kunde wird von einer Sperrung unverzüglich benachrichtigt. Ein sachlicher Grund liegt insbesondere vor,
- (a) wenn Anzeichen für eine (bevorstehende) missbräuchliche Verwendung bestehen,
- (b) bei einer Überschreitung des Verfügungsrahmens gemäß Ziffer 5, oder
- (c) wenn der Kunde seine Pflichten nach dem Kundenvertrag (einschließlich dieser AGB) verletzt.
13. Haftungsbeschränkung
(a) UTA haftet unbeschränkt für Schäden aus der Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit, die auf einer vorsätzlichen oder fahrlässigen Pflichtverletzung von UTA beruhen. UTA haftet auch unbeschränkt für sonstige Schäden, die auf einer vorsätzlichen oder grob fahrlässigen Pflichtverletzung von UTA beruhen.
- (b) Für Schäden aufgrund einer einfach fahrlässigen Verletzung solcher Pflichten, die für die angemessene und einwandfreie Vertragsdurchführung grundlegend sind und auf deren Erfüllung der Kunde dementsprechend vertraut und vertrauen darf (Kardinalpflichten), haftet UTA nur beschränkt auf den typischerweise vorhersehbaren Schaden.
- (c) Der typischerweise vorhersehbare Schaden beträgt maximal EUR 10.000.
- (d) Anderweitige Schadenersatzforderungen sind vorbehaltlich nachfolgender Ziffer 13(e) ausgeschlossen.
- (e) Ako kupac ne plati potraživanje UTA-i u dogovorenom roku plaćanja, npr. zbog nepoštivanja izravnih terećenja ili protestiranja čekova ili računa, smatra se da je kupac u zakašnjenju bez daljnje obavijesti. Zadržano je pravo zahtjeva za naknadu štete. Kupac neće biti u zakašnjenju sve dok se izvedba ne izvrši zbog okolnosti za koje kupac nije odgovoran.
- (f) Ako treća osoba pruža Usluge kupcu, UTA se može usprotiviti tome i odbiti uslugu koju pruža treća osoba, čak i ako se kupac ne protivi pružanju Usluge od strane treće osobe.
- (g) Ako izričito nije dogovoren drugi način plaćanja, plaćanja se vrše SEPA izravnim terećenjem. U tom je slučaju kupac obavezan dodijeliti UTA-i mandat za SEPA izravno terećenje. UTA će poslati kupcu obavijest unaprijed, najkasnije jedan (1) radni dan prije odgovarajućeg izravnog terećenja. Za sve zahtjeve za otplatu (npr. stanja kredita za unaprijed plaćene proizvode, depozite), kupac će naznačiti UTA-i račun koji se podmiruje. Kupac ovlašćuje UTA-u da izvrši otplatu na tekući račun za naplatu. UTA ima pravo prebiti vlastite zahtjeve prema kupcu sa zahtjevima za povratom plaćanja.
10. Zadržavanje prava vlasništva
Do potpune isplate svih sadašnjih i budućih potraživanja UTA-e prema ugovoru s kupcem i trenutnim poslovnim odnosom (osigurana potraživanja), sva roba koju isporučuje UTA Partner pružatelj usluga ostaje u vlasništvu UTA. Proizvodi koji su predmet zadržavanja prava vlasništva ne mogu se založiti ili dodijeliti trećim stranama prije potpune isplate osiguranih potraživanja. Kupac će pisanim putem obavijestiti UTA o bilo kojem zahtjevu za otvaranje stečajnog postupka ili pristupu treće strane (npr. ovrha) roba koja pripada UTA-i. Ako kupac krši ugovor, posebno u slučaju neplaćanja kupoprodajne cijene, UTA će imati pravo odustati od ugovora u skladu sa zakonskim odredbama i/ili zahtijevati povrat robe na temelju zadržavanja prava vlasništva. Zahtijevanje povrata ne podrazumijeva izjavu o raskidu; umjesto toga, UTA ima pravo zahtijevati povrat robe i zadržati pravo raskida. Ako kupac ne plati kupoprodajnu cijenu, UTA će imati pravo zatražiti ta prava samo ako je prethodno određen odgovarajući rok za plaćanje kupcu ili ako je postavljanje takvog roka nepotrebno prema zakonskim odredbama. Zadržavanje prava vlasništva proteže se na proizvode koji nastaju preradom, miješanjem ili kombiniranjem robe u njezinoj punoj vrijednosti, pri čemu se UTA smatra proizvođačem. Ako u slučaju prerade, miješanja ili kombiniranja s robom trećih strana, pravo vlasništva potonje ostane na snazi, UTA stječe suvlasništvo proporcionalno fakturnim vrijednostima obradene, miješane ili kombinirane robe. Osim toga, na gotov proizvod primjenjuju se ista pravila kao i na robu isporučenu uz zadržavanje prava vlasništva.
11. Dužnost prijave i odgovornosti u slučaju neovlaštene uporabe prihvatnog medija
(a) Ako kupac otkrije gubitak ili krađu, zlouporabu ili bilo koju drugu neovlaštenu uporabu jednog od prihvatnih medija koji se koristi ili ako postoje odgovarajuće sumnje, o tome će odmah obavijestiti UTA-u, navodeći kupca i broj prijema, registarski broj vozila, kao i zemlju, mjesto, vrijeme i vrstu incidenta ("Obavijest o blokiranju"). Obavijest o blokiranju može se poslati telefonom, e-poštom, faksom ili u pisanom obliku na kontakt podatke dane kupcu u svrhu Obavijesti o blokiranju (vidi posebno www.uta.com/servicecenter). Smatra se da je Obavijest o blokiranju primljena čim je kupac pružio sve podatke potrebne za provjeru identiteta.
- (b) Kupac je dužan bez odgađanja prijaviti svaku krađu ili zlouporabu prihvatnog medija nadležnom policijskom tijelu i dostaviti UTA-i kopiju odgovarajućeg izvješća.
- (c) Ako kupac otkrije oštećenja ili neispravnosti prihvatnog medija, dužan je bez odgađanja obavijestiti UTA-u o tome u pisanom obliku. UTA će kupcu pružiti novi medij za prihvaćanje u zamjenu. Ako je kupac odgovoran za štetu ili nemogućnost funkcioniranja, kupac je obavezan snositi troškove zamjene na zahtjev UTA-e. U potonjem slučaju, zamjena može biti ovisna o prethodnom podmirivanju troškova.
- (d) Kupac je odgovoran za sva potraživanja UTA koja proizlaze iz Transakcija provedenih nepravilnom uporabom prihvatnog medija do primjene Obavijesti o blokiranju u skladu s odjeljkom 11. a) u autorizacijskom sustavu UTA-e (ova provedba mora se provesti odmah, a najkasnije u roku od dva (2) sata od primitka). Kupac je također odgovoran za potraživanja koja proizlaze iz Transakcija izvršenih unatoč tome što je Obavijest o blokiranju implementirana u UTA autorizacijski sustav, ako je kupac odgovoran za zlouporabu sredstava prihvaćanja. To se posebno odnosi na to da kupac krši svoje obveze postupanja s prihvatnim medijem (posebno PIN kodom) u skladu s odjeljkom 3. ili ako je na drugi način omogućio zlouporabu namjernim ili nemarnim kršenjem svojih ugovornih obveza. Ako od strane UTA nije učinjeno sve što je razumno moguće u okviru postojećih tehničkih sustava kako bi se spriječila zlouporaba, doprinos UTA-e će se uzeti u obzir.
- (e) Kupac je također odgovoran za transakcije izvršene s krivotvorenim medijem za prihvaćanje, pod uvjetom da je krivotvorenje olakšano kršenjem obveza kupca prema odjeljku 3.
12. Blokiranje prihvatnih medija
UTA će blokirati kupčev prihvatni medij po primitku Obavijesti o blokiranju od kupca. UTA može blokirati prihvatne medije iz činjeničnih razloga, uzimajući u obzir legitime interese kupca. Kupca treba odmah obavijestiti o blokiranju. Objektivni razlog posebno postoji
- (a) ako postoje naznake (neposredne) zlouporabe,
- (b) u slučaju prekoračenja ograničenja transakcije u skladu s odjeljkom 5., ili
- (c) ako kupac krši svoje obveze prema ugovoru s kupcem (uključujući ove OUP).
13. Ograničenje odgovornosti
(a) UTA odgovara, bez ograničenja, za štetu koja je posljedica smrti, ozljede tijela ili zdravlja koja je nastala kao posljedica namjerne ili nemarne povrede dužnosti od strane UTA. UTA također odgovara, bez ograničenja, za drugu štetu koja se temelji na namjerno ili grubo nemarnoj povredi dužnosti od strane UTA.
- (b) Za štetu zbog jednostavne nemarne povrede dužnosti koja je osnova za razumno i pravilno izvršavanje ugovora i na čije se ispunjenje kupac u skladu s tim oslanja i može se osloniti (kardinalne obveze), odgovornost UTA-e ograničena je na tipično predvidivu štetu.
- (c) Tipično predvidiva šteta iznosi najviše 10.000 eura.
- (d) Svi ostali zahtjevi za naknadu štete izuzeći su sukladno odjeljku 13. e) u nastavku.

- (e) Haftungsbeschränkungen und Haftungsausschlüsse gemäß dieser Ziffer 13 lassen die Haftung von UTA gemäß den zwingenden gesetzlichen Vorschriften des Produkthaftungsgesetzes, aufgrund des arglistigen Verschweigens eines Mangels sowie der Übernahme einer Garantie für die Beschaffenheit einer Sache unberührt.
- (f) Diese Ziffer 13 gilt für jegliche Inanspruchnahme von UTA durch den Kunden unabhängig vom Rechtsgrund, insbesondere für die vertragliche und deliktische Haftung.
- (g) Soweit die Haftung für UTA nach dieser Ziffer 13 beschränkt oder ausgeschlossen ist, gelten die Beschränkungen oder Ausschlüsse auch für die persönliche Haftung der Mitarbeiter, der gesetzlichen Vertreter und Erfüllungsgehilfen von UTA im Fall der direkten Inanspruchnahme durch den Kunden.
14. Kündigung und Vertragsende
- (a) Der Kundenvertrag läuft auf unbestimmte Zeit, bis er von einer Partei nach Maßgabe dieser Ziffer 14 gekündigt wird.
- (b) Der Kunde kann den Kundenvertrag insgesamt oder in Bezug auf einzelne Akzeptanzmedien mit einer Frist von sieben (7) Kalendertagen zum Monatsende ordentlich kündigen. Der Angabe von Gründen bedarf es nicht. Andere ordentliche Kündigungsrechte sind ausgeschlossen.
- (c) UTA kann den Kundenvertrag insgesamt oder in Bezug auf einzelne Akzeptanzmedien mit einer Frist von dreißig (30) Kalendertagen zum Monatsende ordentlich kündigen. Der Angabe von Gründen bedarf es nicht.
- (d) Das Recht jeder Partei, den Kundenvertrag insgesamt oder in Bezug auf einzelne Akzeptanzmedien aus wichtigem Grund zu kündigen, bleibt unberührt.
- Ein wichtiger Grund für eine Kündigung durch UTA besteht insbesondere
- (aa) bei einer wiederholten missbräuchlichen Verwendung eines Akzeptanzmediums,
- (bb) bei der Nichtzahlung von Forderungen der UTA trotz Fälligkeit und Mahnung,
- (cc) im Falle des Widerrufs des vereinbarten Abbuchungsauftrags bzw. des SEPA-Lastschriftmandates, oder
- (dd) bei einer Verschlechterung der Kreditwürdigkeit des Kunden oder falls dieser seinen Pflichten nach Ziffer 6 nicht nachkommt.
- (e) Jede Kündigung bedarf einer Kündigungserklärung in Textform und wird mit Zugang wirksam.
- (f) Zum Wirksamkeitszeitpunkt der Kündigung hat der Kunde die Nutzung der betroffenen Akzeptanzmedien einzustellen und diese unverzüglich an UTA zurückzugeben oder auf Verlangen von UTA zu vernichten.
15. Datenschutz
- (a) UTA verarbeitet personenbezogene Daten ausschließlich im Rahmen der datenschutzrechtlichen Bestimmungen (insbesondere der DSGVO und des BDSG) für eigene Zwecke (insbesondere um die nach dem Kundenvertrag geschuldeten Leistungen zu erbringen). Dies umfasst, vorbehaltlich der datenschutzrechtlichen Zulässigkeit, auch die Übermittlung personenbezogener Daten an Dritte (z.B. UTA-Servicepartner).
- (b) UTA ist berechtigt, Stamm- sowie Transaktionsdaten des Kunden sowie von dessen Ansprechpartnern und Beschäftigten (z.B. von Fahrern) zu verarbeiten, soweit dies zur üblichen Betreuung und/oder zur ordnungsgemäßen Durchführung der Services erforderlich ist. Dabei übermittelt UTA – mit dem durch Abschluss dieses Kundenvertrages erteilten Einverständnis des Kunden – die durch die Geschäftsvorfälle generierten und vom Kunden an UTA übermittelten Daten (darunter u.U. auch personenbezogene Daten) zweckgebunden, insbesondere innerhalb der UTA-Edenred-Gruppe (z.B. an andere UTA-Landesgesellschaften: www.uta.com/unternehmen). Die Weitergabe von Daten wie z.B. Firmen- und Adressdaten sowie Informationen über die getätigten Geschäftsvorfälle geschieht zur Erfüllung von Vertragspflichten sowie zur Verbesserung von Serviceangeboten gegenüber dem Kunden. Jede Verarbeitung inkl. Übermittlung von personenbezogenen Daten erfolgt gemäß gesetzlicher Vorgaben zum Datenschutz. Der Kunde sichert im Fall der Übermittlung von personenbezogenen Daten an UTA zu, dass er hierzu berechtigt ist. Sofern einschlägig, ist der Kunde verpflichtet, mit UTA eine gesonderte Vereinbarung zur Auftragsverarbeitung abzuschließen (z.B. bei personalisierten Servicekartenprägungen). Die aktuellen Datenschutzbestimmungen von UTA sind unter www.uta.com/datenschutzerklaerung veröffentlicht.
- (c) Der Kunde verpflichtet sich, die autorisierten Nutzer und sonstige für ihn tätige Personen, deren Daten UTA verarbeitet, auf die Datenschutzerklärung der UTA hinzuweisen.
16. Anwendbares Recht und Gerichtsstand
- (a) Für diese AGB und die Kundenvertragsbeziehung sowie für sämtliche hieraus resultierenden oder hiermit im Zusammenhang stehenden, auch deliktischen, Ansprüche gilt – vorbehaltlich des nachfolgenden Wahlrechts zu Gunsten des Heimatrechts der Kunden – deutsches Recht unter Ausschluss der unter diesem Recht geltenden kollisionsrechtlichen Bestimmungen sowie des UN-Kaufrechts (CISG). Sofern der Rechtsstreit nach Ziffer 16 (b) am Sitz des Beklagten vor Ort geführt wird, kann UTA statt deutschem Recht das Recht des Gerichtsstandes wählen (nachträgliche Rechtswahl zugunsten des Heimatrechts des Kunden), sofern der Kunde dieser Wahl nicht binnen eines (1) Monats nach Kenntniserlangung widerspricht. UTA hat die nachträgliche Rechtswahl durch Erklärung gegenüber dem Kunden in Textform spätestens mit der Klageschrift zu treffen und dabei den Kunden auf sein Widerspruchsrecht hinzuweisen. Diese nachträgliche Rechtswahl erstreckt sich ausschließlich auf den Streitgegenstand des betreffenden Rechtsstreits, entfaltet jedoch keine darüberhinausgehende Wirkung.
- Ziffer 4 bleibt vom vorherstehenden Absatz unberührt, d.h. für die Verträge zum Bezug von Leistungen der UTA-Servicepartner gilt das nach diesen Verträgen anwendbare Recht (in der Regel also das in den allgemeinen Geschäftsbedingungen des UTA-Servicepartners gewählte Recht).
- (b) Ausschließlicher – auch internationaler – Gerichtsstand für alle Streitigkeiten aus oder im Zusammenhang mit dem Kundenvertrag, auch für deliktische Ansprüche, ist Aschaffenburg, Deutschland, oder der allgemeine Gerichtsstand am Sitz des Beklagten vor Ort. Vorrangige gesetzliche Vorschriften, insbesondere zu ausschließlichen Zuständigkeiten, bleiben unberührt. Ziffer 4 bleibt unberührt, d.h. für Streitigkeiten aus oder im Zusammenhang mit einem Vertrag zum Bezug von Leistungen der UTA-Servicepartner gilt der gemäß Ziffer 4(f) vereinbarte Gerichtsstand.
17. Verschiedenes
- (a) Sollte eine Bestimmung dieser AGB unwirksam sein oder werden, so bleibt die Wirksamkeit der übrigen Bestimmungen unberührt.
- (b) Gegen die Ansprüche der UTA kann der Kunde mit etwaigen eigenen Ansprüchen nur dann aufrechnen, wenn seine Gegenforderung unbestritten oder rechtskräftig festgestellt ist oder sofern es sich um Gegenansprüche aus demselben Rechtsverhältnis handelt; dies gilt auch für die Geltendmachung von Zurückbehaltungsrechten durch den Kunden.
- (c) Mündliche Nebenabreden bestehen nicht.
- (d) Sofern in diesen AGB die Textform vorausgesetzt wird, genügen zu deren Einhaltung schriftliche oder elektronische Erklärungen, z.B. durch E-Mail oder Telefax.
- (e) Ograničenja odgovornosti i isključenja odgovornosti prema ovom odjeljku 13. ne utječu na odgovornost UTA-e u skladu s obveznim zakonskim odredbama njemačkog Zakona o odgovornosti za proizvode, zbog lažnog prikrivanja nedostatka ili preuzimanje jamstva za kvalitetu predmeta.
- (f) Ovaj se odjeljak 13. odnosi na bilo koji zahtjev kupca protiv UTA-e bez obzira na pravnu osnovu, posebno na ugovornu i deliktну odgovornost.
- (g) Ako je odgovornost UTA-e ograničena ili isključena u skladu s ovim odjeljkom 13., ograničenja ili isključenja također se primjenjuju na osobnu odgovornost zaposlenika UTA-e, zakonskih zastupnika i zamjenika u slučaju izravnih zahtjeva kupca.
14. Raskid i kraj ugovora
- (a) Ugovor s kupcem traje neodređeno vrijeme dok ga ne raskine jedna od strana u skladu s ovim odjeljkom 14.
- (b) Kupac može raskinuti Ugovor s kupcem u cjelini ili s obzirom na pojedine medije za prihvaćanje davanjem obavijesti najkasnije sedam (7) kalendarskih dana prije kraja mjeseca. Ne treba navoditi razloge. Ostala uobičajena prava na raskid su isključena.
- (c) UTA može raskinuti Ugovor s kupcem u cjelini ili u odnosu na pojedinačne medije za prihvaćanje davanjem obavijesti najkasnije trideset (30) kalendarskih dana prije kraja mjeseca. Ne treba navoditi razloge.
- (d) Pravo svake strane da raskine Ugovor s kupcem u cjelini ili s obzirom na pojedine medije za prihvaćanje iz razloga ostaje nepromijenjeno.
- Uzrok za raskid od strane UTA-e posebno postoji;
- (aa) u slučaju ponovljene zlorabe prihvatnog medija;
- (bb) u slučaju neplaćanja UTA potraživanja unatoč isteku roka dospjela i opomeni;
- (cc) u slučaju opoziva dogovorenog naloga za izravno terećenje ili SEPA mandata za izravno terećenje; ili
- (dd) u slučaju pogoršanja kreditne sposobnosti kupca ili ako kupac ne poštuje svoje obveze prema odjeljku 6.
- (f) Za svaki raskid potrebna je obavijest o raskidu u obliku teksta i stupa na snagu po primitku.
- (g) U trenutku kada raskid stupa na snagu, kupac će prestatu koristiti predmetne prihvatne medije i odmah će ih vratiti UTA-i ili ih uništiti na zahtjev UTA-e.
15. Zaštita podataka
- (a) UTA obrađuje osobne podatke isključivo u okviru odredbi propisa o zaštiti podataka (posebno (GDPR-a) i njemačkog Saveznog zakona o zaštiti podataka (BDSG)) u vlastite svrhe (posebno u svrhu pružanja usluga sukladno Ugovoru s kupcem). Ovisno o dopuštenosti prema propisima o zaštiti podataka, ovo također uključuje prijenos osobnih podataka trećim stranama (npr. UTA Partnerima pružateljima usluga).
- (b) UTA ima pravo obrađivati glavne podatke i podatke o transakcijama kupca i njegovih kontakt osoba, i zaposlenika (npr. od vozača), u mjeri u kojoj je to potrebno za uobičajeno održavanje i/ili pravilno izvršavanje usluga. UTA će - dobivši suglasnost kupca zaključenim ovim ugovorom s kupcem- prenijeti podatke generirane tijekom poslovnih transakcija i koje je kupac prenio na UTA (uključujući i eventualne osobne podatke) u određene svrhe, posebno unutar UTA/Edenred grupe (npr. drugim UTA društvima u inozemstvu/www.uta.com/en-company). Svrha prijenosa podataka opun podataka o društvu i adresi, kao i podataka o izvršenim poslovnim transakcijama je ispunjavanje ugovornih obveza, kao i poboljšanje ponuda usluga kupcu. Svaka obrada osobnih podataka, uključujući prijenos, vrši se u skladu sa zakonskim propisima o zaštiti podataka. U slučaju prijenosa osobnih podataka na UTA, kupac jamči da je na to ovlašten. Gdje je primjenjivo, kupac je obavezan sklopiti zasebni ugovor o obradi podataka s UTA-om (npr. u slučaju personaliziranog utiskivanja uslužnih kartica). Trenutna UTA-ina obavijest o zaštiti podataka objavljena je na www.uta.com/en/data-protection.
- (c) Kupac se obvezuje obavijestiti Ovlaštene korisnike i druge osobe koje rade za kupca i čije podatke obrađuje UTA, o UTA obavijesti o zaštiti podataka.
16. Mjerodavno pravo i mjesna nadležnost
- (a) Na ove Opće uvjete, ugovorni odnos s kupcem kao i na sve sporove koji iz ovoga proizlaze ili su u vezi s navedenim, uključujući i zahtjeve koji nastaju iz izvanugovorne odgovornosti, primjenjuje se njemačko pravo, isključujući odredbe o sukobu zakona primjenjive prema tom pravu, kao i UN Konvenciju o ugovorima o međunarodnoj prodaji robe (CISG), podložno donjem izboru prava u korist domaćeg prava kupca. Pod uvjetom da se pravni spor u skladu s odjeljkom 16. b) vodi u lokalnom sjedištu tuženika, UTA može izabrati pravo mjesta nadležnog suda umjesto njemačkog prava (naknadni izbor mjerodavnog prava u korist domaćeg prava kupca), pod uvjetom da se kupac ne protivi takvom izboru u roku od jednog (1) mjeseca nakon što bude obavješten o tome. UTA će odlučiti o naknadnom izboru mjerodavnog prava na način da će o tome pisanim putem obavijestiti kupca, najkasnije nakon podnošenja tužbe, a istovremeno će obavijestiti kupca o njegovom pravu na prigovor. Naknadni izbor mjerodavnog prava proteže se isključivo na predmet spora i nema daljnjeg učinka izvan toga.
- Prethodni odlomak neće utjecati na odjeljak 4., tj. ugovori o kupnji Usluga koje pružaju UTA Partneri pružatelji usluga uređuju se pravom primjenjivom na te ugovore (tj. u pravilu mjerodavno pravo odabrano u općim uvjetima UTA Partnera pružatelja usluga).
- (c) Isključivo - također međunarodno - mjesno nadležan sud za sve sporove koji nastanu iz ili u vezi s Ugovorom s kupcem, kao i za zahtjeve po osnovi izvanugovorne odgovornosti, je u Aschaffenburgu, Njemačka, ili opće lokalno mjesto nadležan sud prema sjedištu tuženika. Prisilne zakonske odredbe, posebno o isključivoj nadležnosti, nisu derogirane odjeljkom 4., tj. za sporove koji proizlaze iz ili su u vezi s ugovorom o pružanju Usluga od strane UTA Partnera pružatelja usluga, primjenjuje se mjesto nadležnosti dogovoreno u skladu s odjeljkom 4. f).
17. Razno
- (a) Ako bilo koja odredba OUP je ili postane nevaljana, valjanost preostalih odredbi ostaje nepromijenjena.
- (b) Kupac može prebiti vlastite zahtjeve s potraživanjima UTA-e samo ako je njegov protuzahjev neosporan ili je pravno utvrđen ili ako se odnosi na protuzahjeve iz istog pravnog odnosa; ovo se odnosi i na ostvarivanje prava zadržanja od strane kupca.
- (c) Ne postoje usmeni sporedni ugovori.
- (d) U mjeri u kojoj odredbe ovih OUP sadrže zahtjev pisanog oblika, pisane ili elektroničke izjave, npr. e-pošta ili faks dovoljni su za udovoljavanje tom zahtjevu.

- (e) UTA ist berechtigt, ihre Rechte und Pflichten aus diesem Kundenvertrag auf die Mercedes ServiceCard GmbH & Co. KG, Deutschland, zu übertragen. UTA ist zudem jederzeit auch ohne Zustimmung des Kunden berechtigt, den gesamten Kundenvertrag oder einzelne Rechte und Pflichten hieraus auf ein mit ihm im Sinne von § 15 AktG verbundenes Unternehmen zu übertragen. UTA wird den Kunden über die Vertragsübertragung schriftlich rechtzeitig unterrichten.
- (f) Für Geschäftsbeziehungen mit ausländischen Kunden gelten gleichfalls diese in der deutschen Sprache abgefassten AGB. Die den ausländischen Kunden jeweils zugänglich gemachte Übersetzung hiervon in der Kundenlandsprache oder in der englischen Sprache stellen allein einen besonderen, allerdings rechtlich unverbindlichen Service der UTA dar und sollen dem besseren Verständnis dienen. Im Falle eines Auslegungstreites hat stets der deutsche Text Vorrang.
- (e) UTA ima pravo prenijeti svoja prava i obveze iz ovog ugovora s kupcem na Mercedes Service Card GmbH & Co. KG, Njemačka. UTA također ima pravo u bilo kojem trenutku, čak i bez pristanka kupca, prenijeti cjelokupni ugovor s kupcem ili pojedinačna prava i obveze iz njega na društvo povezano s njim u smislu odjeljka 15. njemačkog Zakona o dionicama (AktG). UTA će kupca pisanim putem obavijestiti o prijenosu ugovora na vrijeme.
- (f) opOUP na njemačkom jeziku također se primjenjuju na poslovne odnose s inozemnim kupcima. Prijevod OUP koji je stranom kupcu dostupan na kupčevom nacionalnom jeziku ili na engleskom jeziku predstavlja samo posebnu, međutim pravno neobvezujuću, uslugu UTA-e te služi samo u svrhu boljeg razumijevanja. U slučaju spora u vezi s tumačenjem, njemački tekst uvijek ima prednost.

Stand: 03/2022

Zadnje ažurirano: 03/2022

Data Privacy Notice relating to the UTA New Customer Application

By means of this Notice, we are informing you of how your personal data will be processed by UNION TANK Eckstein GmbH & Co. KG, and of your rights relating thereto.

1. Controller responsible for the processing

UNION TANK Eckstein GmbH & Co. KG
 Heinrich-Eckstein-Str. 1
 63801 Kleinostheim/Main
 Telephone +49 (0) 6027 5 09-0
 Telefax +49 (0) 6027 509-77177
 Email info@uta.com
 Internet www.uta.com

The controller's representatives

Carsten Bettermann

2. Contact details of the data protection officer

You can contact our data protection officer by post at the address given above, adding the words "Data Protection Officer", or by email at:

datenschutz@uta.de

3. Purposes and legal bases of the processing

We shall process your personal data with due regard being given to the EU General Data Protection Regulation, to the Bundesdatenschutzgesetz (BDSG) [German Federal Data Protection Act] and to sector-specific regulations (special laws) containing provisions relevant to data protection.

3a. For the fulfilment of contractual duties (Article 6 (1) b GDPR)

If you apply for a customer relationship with UNION TANK Eckstein GmbH & Co. KG, the data that you provide will be processed by us for concluding a contract and for assessing the economic risk to be taken on by us.

- Data processing within the framework of a business relationship

If a contract is concluded, we shall process your data for the purpose of carrying out the contractual relationship. The personal data processed in this respect will encompass master data (e.g. company name, business name, address), details of a central contact person and data that we need from you for billing purposes (e.g. VAT ID no., banking details) within the framework of the contractual relationship. This will also include processing operations that take place in connection with the sending of acceptance media.

Without processing of your personal data it would not be possible to conclude or carry out the contractual relationship.

- Use of data in the event of default in payment

In the event of default in payment, we may assign claims to third parties. In this respect, all essential data will, to the necessary extent, be handed over to the respective third party (e.g. debt collection company) for the purpose of handling the debt collection procedure.

3b. Ordering products & services (Article 6 (1) b GDPR)

If products and/or services in the categories set out below are ordered and used, it may be necessary to process further personal data in addition to the aforementioned data. This data will essentially encompass:

- acceptance media (service cards, toll boxes)

vehicle-related data (e.g. vehicle keeper or lessor, car registration number), driver details (shipping address, if different, or name imprinted on the service card),

- digital services (UTA exclusive customer area, e-invoicing, electronic data output, UTA Station Finder app)

electronic contact details (email address) for information on a new billing document or for transferring billing details or in the course of the creation of new users of the UTA exclusive customer area or in the event of use of the feedback feature within the UTA Station Finder app. Within this app, we shall, furthermore, process your location data in order to be able to indicate to you the nearest acceptance point.

- (toll) registration procedure

customer master data for validation purposes (e.g. company master data), processing of all data required by the acceptance system operator (varies depending upon the acceptance system).

In the course of the registration procedure for using selected toll acceptance systems, or if third-party service cards are issued by UNION TANK Eckstein GmbH & Co. KG, we shall, without exception, process the personal data that is mandatorily required by the acceptance partner / system operator. For legitimising your details communicated to us in the course of the registration process, it may be necessary to prove these details to acceptance partners/system operators by means of corresponding documents (e.g. the vehicle registration document).

In order to be able to fully assist you with possible queries or in cases of enforcement by the toll acceptance system operator or by national enforcement bodies, we shall store all data provided by you in the course of the registration procedure, also internally.

- credit management

When credit is issued (e.g. on a Mercedes ServiceCard), we shall share all relevant information on the consumption of this credit with the company granting the credit (e.g. Daimler AG). This occurs in order to be able to inform you of offers within the validity period of the credit.

All processing of your personal data in the course of the aforementioned processing procedures for precontractual or contractual purposes will be based on Article 6 (1) b GDPR.

3c. On the basis of a legitimate interest of UNION TANK Eckstein GmbH & Co. KG (Article 6 (1) f GDPR)

Beyond the actual performance of the contract, we shall also process your data in order to protect legitimate interests of ours and third parties. Such processing will be based on Article 6 (1) f GDPR. This processing encompasses:

- assessment of the economic risk to be taken on (ascertainment of credit standing)

To complete the initiation of a transaction and monitor an existing customer relationship, in particular in the event of default in payment, we shall make use of the support provided by credit reference agencies. These will assess the risk of default on the basis of existing information, including your personal data among other things. The result will be personally viewed at our company again and be assessed by an employee of UNION TANK Eckstein GmbH & Co. KG in respect of possible consequences for the business relationship.

No fully automated rating will take place.

- marketing for our own products and services

If we are not given the names of any specific contact persons for promotional targeting, we shall use the given details of the central contact person and shall, within the framework of the contractual relationship, inform you of products and services of UNION TANK Eckstein GmbH & Co. KG and our affiliates.

You may at any time, with effect for the future, revoke your consent to the passing-on of your data.

The processing of your data for the protection of our legitimate interests may also include:

- measures relating to business management and the further development of our own products and services

internal monitoring for controlling the existing business relationship.

- prevention

In order to preventively avoid criminal offences, we shall monitor the usage behaviour and use of your acceptance media.

- checking and optimising procedures for needs analysis and direct customer targeting, including internal customer segmentation

3d. On the basis of consent (Article 6 (1) c GDPR)

Data Privacy Notice relating to the UTA New Customer Application

Insofar as you have given us your consent to the processing of your personal data for certain purposes (see details below), this processing will be lawful on the basis of your consent. Consent given may be revoked at any time. This also applies to the revocation of any consent given to us prior to the entry into effect of the GDPR, i.e. prior to 25 May 2018. Please note that revocation will only be effective for the future. It will not affect any processing carried out prior to revocation.

- subscribing to the newsletter for promotional targeting

Newsletters will be sent to you only on the basis of separate consent.

- (personal) guarantees

In the case of personal guarantees given by third parties (third-party providers of security), UNION TANK Eckstein GmbH & Co. KG will process all necessary personal data along with information on the economic and financial circumstances of such third party.

3e. For fulfilling statutory obligations in connection with Article 6 (1) c GDPR

In the course of fiscal processes and for fulfilling statutory archiving requirements.

4. Categories of recipients of personal data

All departments of the company that absolutely need your data for performing our contractual and statutory duties will receive access to your data.

Contractually bound service providers and agents may likewise come into contact with your data. These partners have been placed under a corresponding contractual obligation to comply with the directives under data protection law within the framework of commissioned processing and will support UNION TANK Eckstein GmbH & Co. KG in the implementation of the business relationship.

We use commissioned processors for, among other things, the following services: support/servicing/development of IT applications, call centre services, data destruction and disposal, sending of advertising material, website hosting, website design, lettershop, building security, address data validation, driving licence checks, process support (24/7), online authorisation, breakdown services.

In special circumstances, we shall process your personal data together with cooperation partners. In this respect, each party will process your data exclusively for a specific purpose and within the framework of shared responsibility. This type of contract exists within the framework of:

- Sales partnerships / Models of cooperation

In models in which the cooperation partners involved are in an independent contractual relationship with you, we may exchange data within the cooperation. The respective processing of your data including the further processing of previously exchanged data by each cooperation partner is based on the direct contractual relationship with you. There is no further obligation to inform about the data processing by the cooperation partner at this point, since we can assume that you have been comprehensively informed about the processing of your data by the cooperation partner in the context of the separate contractual relationship with the cooperation partner. There is no authority to issue instructions to the respective cooperation partner.

- activities with intra-group companies or affiliates

- billing services

External service providers In the course of performing contractual duties, we shall, in part, use the services of external service providers. We use such service providers for the following services: credit reports, toll registrations, logistics services, refund services, debt collection procedures, billing of service procurements under the expenditure reimbursement procedure.

In all aforementioned cases, we ensure that third parties only receive access to the personal data needed for the performance of their individual tasks.

Further recipients

Moreover, we may transfer your data to other recipients, e.g. public authorities for the fulfilment of statutory duties to notify, such as social insurance institutions, tax authorities or law enforcement agencies.

Very important: Under no circumstances will UNION TANK Eckstein GmbH & Co. KG sell on your data to third parties.

5. Data transfer to a third country

If we have your data processed by a service provider outside of the EU/EEA, the processing will take place only insofar as the EU Commission has confirmed that the third country concerned has an adequate level of data protection, or insofar as other adequate data protection safeguards exist.

6. Duration of data storage

Your data will be erased as soon as it is no longer needed for processing for the aforementioned purposes. In this respect, it may occur that, among other things, your data will be stored for the period during which claims could be asserted against our company (statutory limitation period - 3 years). Additionally, we shall store your data insofar as we are legally obliged to do so. These duties are derived from, inter alia, the HGB [German Commercial Code] and the AO [Tax Code].

7. Rights of the data subject

At the aforementioned address, you may at any time demand information about the data stored concerning you. Additionally, you have the right to rectification or erasure, the right to restriction of processing and the right to object.

8. Right to lodge a complaint

You have the right to lodge a complaint with the aforementioned data protection officer or a data protection supervisory authority. The data protection supervisory authority that has jurisdiction over us is:

Bayerisches Landesamt für Datenschutzaufsicht [Bavarian State Office for Data Protection Supervision]
Promenade 27
91522 Ansbach